



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

11-е пленарное заседание

Вторник, 12 сентября, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Харри Холкери (Финляндия)

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Выступление премьер-министра, государственного министра и директора по вопросам внешних сношений Княжества Монако Его Превосходительства г-на Патрика Леклерка

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра, государственного министра и директора по вопросам внешних сношений Княжества Монако Его Превосходительства г-на Патрика Леклерка.

Премьер-министра, государственного министра и директора по вопросам внешних сношений Княжества Монако г-на Патрика Леклерка сопровождают на трибуну.

Председатель (*говорит по-английски*): Мне очень приятно приветствовать премьер-министра, государственного министра и директора по вопросам внешних сношений Княжества Монако Его Превосходительство г-на Патрика Леклерка и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблей.

Г-н Леклерк (Монако) (*говорит по-французски*): Прежде всего позвольте мне горячо поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на

Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят пятой сессии. Позвольте мне также выразить убежденность в том, что Вы будете руководить нашей работой столь же мудро и компетентно, как президент Вашей страны г-жа Тарья Халонен исполняла вместе с президентом Намибии г-ном Сэмом Нуйомой обязанности сопредседателя Саммита тысячелетия. Я также благодарю и поздравляю Генерального секретаря, который продолжает вдохновлять международную Организацию и весь руководимый им международный персонал своими твердостью, умеренностью и цельностью, проявляемыми им на службе великим идеалам Организации.

Эти же идеалы были недавно подтверждены главами государств и правительств. Они также подтвердили свою убежденность в способности Организации Объединенных Наций обеспечивать защиту и уважение этих идеалов, пока международное сообщество будет готово оказывать Организации необходимую поддержку.

Для такого небольшого государства, как Монако, нет ничего важнее, чем такое подтверждение идеалов, которые должны определять отношения между суверенными государствами в духе равенства и достоинства. Это не означает игнорирования тех серьезных различий, которые могут существовать между государствами в

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

плане их объективных особенностей, влияния или веса в мировых делах. Однако уместно подтвердить, что каждое государство, как бы мало они ни было, должно пользоваться правом на уважение и что все государства обязаны соблюдать одни и те же правила в международных делах.

Более чем 700-летняя история Монако позволяет ему оценить, что значит такое подтверждение, подтверждающее, опирающееся на общую волю всех государств, представленных здесь. Со своей стороны, Княжество полностью связывает себя с той динамикой, которая стала результатом Саммита тысячелетия. Монако намерено по мере своих сил способствовать всемерному развитию присущего этой динамике потенциала.

Прежде чем затронуть основные вопросы, которые мы будем рассматривать на этой сессии и которые давно представляют для Монако большой интерес, позвольте мне остановиться на вопросе, который, по всей видимости, требует определенного разъяснения, а именно, на вопросе, касающемся самого Княжества Монако.

За Княжеством, как представляется, уже закрепилась дурная слава, обошедшая весь мир, многие имеют о нем однобокое представление, которое сводится к целому ряду привлекательных, но несколько устаревших стереотипов.

Многие по-прежнему верят, что казино является главным источником дохода государства, в то время как размер налога, выплачиваемого «Societe des Bains de Mer», контролирующего деятельность казино, составляет лишь 4 процента от всего объема государственного дохода. Остальные поступления обеспечиваются за счет налогов и дохода от государственной собственности. В действительности структура нашего бюджета не слишком отличается от структуры бюджета какой-либо другой страны. Что касается статьи расходов, то многие нам могут лишь позавидовать, поскольку мы можем позволить себе на ежегодной основе выделять одну треть наших ресурсов на инвестирование проектов гражданского строительства.

Многие также полагают, что наша экономика в значительной степени зависит от туризма. Мы, безусловно, рады, что Монако принимает около 6 млн. туристов в год. Однако и в этом случае

действительность противоречит существующему представлению о зависимости нашей экономики от туризма, поскольку на долю туризма приходится лишь 10 процентов дохода Княжества. Остальные поступления обеспечиваются следующим образом: 40 процентов приходится на долю внутренней и внешней торговли, 20 процентов на долю банковской деятельности, 10 процентов на долю промышленного сектора, состоящего приблизительно из 100 предприятий, работающих на основе высоких и незагрязняющих технологий, а остальная часть обеспечивается за счет деятельности различного рода услуг.

Совершенно очевидно, что Монако не является неким устаревшим раем для небольшого числа избранных, ему присущи все черты, характерные для любой высокоразвитой страны.

В этой связи следует также заметить, что Княжество является важным источником создания рабочих мест в регионе. Несмотря на то, что в Монако проживает всего лишь 30 000 человек, число работающих составляет 38 000, из которых 30 000 проживают за пределами Монако и ежедневно приезжают в Княжество, которое дает возможность им и их семьям пользоваться теми же социальными льготами и возможностями, предоставляемыми в области образования, спорта и медицинского обслуживания, какими пользуется сам народ Монако.

Хотя Монако, бесспорно, является небольшим государством, оно, тем не менее, вовсе не застыло в прошлом. Напротив, наше видение отличается широтой и современностью взглядов, и именно благодаря этому видению мы стали высокоразвитым государством, использующим новейшие достижения в области технологии и осуществляющим грандиозные проекты, подобные тому, которые позволили нам осуществить строительство на отвоеванных у моря землях, что дало нам возможность за время пребывания на троне нынешнего наследного принца увеличить свою территорию более чем на 20 процентов.

Хотя за всем этим стоят неопровержимые факты, некоторые до сих пор подвергают сомнению источник нашего процветания. К нашему удивлению и негодованию, мы недавно услышали заявления о том, что Княжество якобы проявляет слишком большую терпимость в отношении

некоторых видов криминальной деятельности. Напротив, мы пытаемся находить новые методы борьбы с преступностью и постоянно подтверждаем свою готовность укреплять меры, предпринимаемые в целях решения современных проблем.

Иностранные компании в любой сфере деятельности должны получать разрешение правительства, которое выдается лишь после проведения соответствующей тщательной проверки. Правительственный совет почти каждую неделю вынужден отказывать некоторым компаниям в получении такого разрешения. В банковской и финансовой сферах была создана система контроля, и, кроме того, в этих областях мы полагаемся на помощь нашего большого друга и соседа — Франции. Наше национальное законодательство, запрещающее отмывание денег, такое же, как и законодательства в этой области большинства развитых стран мира. А по сути, в некотором отношении оно имеет даже более жесткий характер.

В Монако создана служба информации и служба контроля за финансовыми потоками, которые дают возможность правовым органам, при необходимости, вмешиваться и обмениваться информацией с соответствующими иностранными учреждениями. Княжество ни в коей случае не является зоной «laissez-faire», в которой могут оседать любые виды капитала. Точно также было бы несправедливо называть его «лишенной прозрачности» финансовой территорией, если мы вообще верим в то, что в мире существует транспарентность.

Многие считают Монако финансовым раем и что мы будто бы пытаемся создать искусственный механизм для привлечения свободного капитала и богатых людей, пытающихся уклоняться от уплаты налогов в своих собственных странах. Дело в том, что прямое налогообложение было отменено в 1869 году в то время, когда доход физических лиц нигде в мире налогом не облагался, и поэтому проблема конкуренции не существовала. В свете того, что эта ситуация сохраняется по сей день, Монако, безусловно, можно отнести к числу стран с «гибким» налоговым законодательством. На самом деле налоги взимаются: две трети дохода страны обеспечиваются за счет прямых и косвенных налоговых отчислений, т.е. за счет налогов на добавленную стоимость и налогов на доходы,

получаемые в результате коммерческой, производственной и интеллектуальной деятельности.

Иными словами, Монако является высокоразвитой страной, стремящейся к активному участию в жизни европейского континента и выполняющей все международные обязательства по борьбе с современными бедствиями, такими, как финансовые преступления и отмывание денег, которые представляют серьезную угрозу стабильности финансовой системы. Княжество по своей природе заботится о поддержании здоровой окружающей среды, однако к этому также стремится и его руководство.

Сейчас я хотел бы перейти к вопросу, касающемуся основ внешней деятельности Княжества, которая, к тому же, отражает его статус малого государства, и при этом хотел бы уделить внимание тем областям, в которых традиции, опыт и потенциал Княжества могут оказаться полезными на международном уровне.

К числу наших приоритетных задач всегда относилось осуществление гуманитарной деятельности и обеспечение социального развития. Об этом свидетельствует тот факт, что 26 июня этого года его светлость наследный принц Монако подписал в присутствии Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев два факультативных протокола к Конвенции о правах ребенка, касающиеся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии.

Действия, предпринятые в связи со Встречей на высшем уровне в интересах социального развития будут рассмотрены на специальной сессии, посвященной рассмотрению хода осуществления целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, которая состоится в будущем году. Мы надеемся, что на этой сессии будут предложены эффективные методы защиты детей, которые становятся первыми жертвами среди гражданского населения в ходе войны.

Княжество также намерено внести свой вклад в процесс развития на государственном уровне, а также на уровне неправительственных организаций, которые принимают активное участие в жизни

Монако, где они пользуются мощной поддержкой всех тех, кто чувствуют себя морально обязанными принимать участие в усилиях, предпринимаемых в духе солидарности страной, которая создает им условия для привилегированной жизни. Мы ожидаем, что предстоящая конференция по борьбе с нищетой, которая состоится в мае будущего года, и в особенности десятилетний обзор хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, известный под названием «Рио+10», послужат новым стимулом для международного сотрудничества в областях, имеющих решающее значение для будущего человечества, в которых в настоящее время прогресс весьма замедлен.

Совершенно очевидно, что вопросы окружающей среды, в том числе, вопросы, касающиеся охраны морской среды, всегда оставались в центре внимания Монако, расположенного на побережье Средиземного моря. Мы продолжим свое участие в последующих мероприятиях, осуществляемых в этой области, и будем выступать с инициативами в рамках усилий, которые мы всегда поддерживали.

Я могу лишь подтвердить ту роль, которую Княжество играет во всех соответствующих форумах, которые проводились в целях усиления борьбы против тяжелых бедствий нашего времени, таких, как терроризм, незаконная торговля наркотиками и людьми, а также возникающие и не прекращающиеся в результате этого незаконные финансовые потоки.

Заканчивая свое выступление, хотелось бы выразить надежду, что мне удалось достаточно четко обрисовать ситуацию, сложившуюся на сегодняшний день в Монако, — ситуацию, построенную на контрастах. Монако является одной из самых небольших стран мира, в то же время одной из самых высоко развитых. Тот, кому свойственен нереалистичский, предвзятый взгляд на вещи, может рассматривать Монако как анахронизм, однако экономическая структура этой страны является ярким отражением современности и динамизма. Представление о ней может быть связано с отдыхом и развлечениями, однако в действительности она обеспечивает рабочую занятость даже за пределами своей территории. Ее рассматривают как нечто любопытное, вместе с тем Монако является признанным всеми суверенным

государством, что подтверждается его участием в основных международных организациях и тем, что его голос слышен в тех областях, в которых его вклад весьма существенен.

Я мог бы продолжать этот список противоречий, но я думаю, что перечисленного будет достаточно, чтобы понять слова, сказанные Его Светлостью Принцем Ренье III на открытии великолепного нового форума Гримальди — центра культуры и конференций в Монако, — когда в одном предложении он выразил мысль, которая всегда служила стимулом для династии и Княжества на протяжении многих веков:

«Для того, чтобы иметь большие мечты, не требуется большой территории и множества людей для их осуществления».

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра, государственного министра и директора по вопросам внешних сношений Княжества Монако Его Превосходительство г-на Патрика Леклерка за его выступление.

Г-на Патрика Леклерка, премьер-министра, государственного министра и директора по вопросам внешних сношений Княжества Монако, сопровождают с трибуны.

Выступление президента Тоголезской Республики Его Превосходительства г-на Гнасингбе Эйадемы

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Тоголезской Республики.

Г-на Гнасингбе Эйадему, президента Тоголезской Республики, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Тоголезской Республики Его Превосходительство г-на Гнасингбе Эйадему и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Эйадема (говорит по-французски): Прежде чем перейти к обсуждению некоторых вопросов, вызывающих беспокойство на африканском континенте, и изложению наших

взглядов на проблемы, стоящие перед Организацией Объединенных Наций, я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с тем, что Вас избрали руководить работой нашей всемирной Организации на этой важной сессии. Высокое положение, которого Вы достигли в своей стране, Финляндии, и то, что Финляндия играет существенную роль в мире, является гарантией того, что руководство Генеральной Ассамблеей действительно находится в хороших руках.

Я также хотел бы воздать должное нашему брату Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннуну, чьи способности и преданность мы высоко ценим.

Мы рассматривали сессию Генеральной Ассамблеи, состоявшуюся 40 лет назад, как сессию Африки. Именно на той сессии многие получившие независимость африканские государства впервые принимали участие в работе органов Организации Объединенных Наций в качестве государств — членов Организации.

И все же, несмотря на прогресс, достигнутый на нашем континенте за последние 40 лет, Африка по-прежнему страдает от проблем, связанных со слабым развитием. На сегодняшний день 33 страны из 48 наименее развитых стран мира — африканские страны. Другими словами, три пятых государств нашего континента принадлежат к группе стран, которые отстают в процессе развития.

Африка, будучи наименее развитым регионом мира, подвержена целому ряду определенных недугов, которые препятствуют ее развитию, и поэтому необходимо, чтобы международное сообщество оказывало содействие в предоставлении существенной и эффективной помощи. Здесь я хотел бы сказать о двух пандемиях, которые захлестнули континент и последствия которых для человека и экономики вызывают особую тревогу и обеспокоенность: ВИЧ/СПИД и малярия. Мы весьма признательны за инициативу, предпринятую Советом Безопасности в январе этого года, относительно того, чтобы рассмотреть вопрос о ВИЧ/СПИД в Африке. И не так давно тринадцатая Международная конференция по проблеме ВИЧ/СПИД, состоявшаяся в Дурбане, Южная Африка, провела оценку ситуации в том, что касается распространения эпидемии и возможных путей контролирования этого процесса. Делегаты, несомненно, осведомлены о том, что 70 процентов

из 34-35 миллионов всех страдающих этим заболеванием в мире живут в странах Африки к югу от Сахары и что в некоторых африканских странах были закрыты школы вследствие эпидемии ВИЧ/СПИД среди учителей.

В ряде стран численность квалифицированной рабочей силы заметно сократилась из-за СПИДа. Во многих странах, охваченных этой эпидемией, отмечается достаточно высокое число сирот, что усугубляет социально-экономическое положение этих стран. Таким образом, весьма важно, чтобы международное сообщество приняло срочные и конкретные меры по мобилизации помощи африканскому континенту в деле борьбы со СПИДом и устранения его пагубных последствий.

В связи с вопросом о малярии 24–25 апреля в Абудже, Нигерия, была проведена специальная встреча глав государств и правительств соответствующих стран, на которой был принят план действий по борьбе с этим заболеванием. Каждые 30 секунд где-то в мире один человек погибает от малярии. Ассамблея глав государств и правительств Организации африканского единства (ОАЕ) на своей сессии, проходившей 10–12 июля этого года в Ломе, обратилась к Организации Объединенных Наций с призывом объявить 2001–2010 годы десятилетием по борьбе с малярией. Мы искренне надеемся, что Ассамблея положительно откликнется на этой сессии на наш призыв и примет необходимые меры для обеспечения успешного проведения десятилетия.

Проблема задолженности африканских стран также вызвала озабоченность глав государств и правительств ОАЕ на встрече в Ломе на высшем уровне. На одной из сессий более 12 лет тому назад африканские страны выработали общую позицию в отношении кризиса внешней задолженности африканских стран. К сожалению, наш континент по-прежнему остается тем районом мира, где наблюдается наиболее тяжелое бремя задолженности. Как было отмечено в прошлом году в резолюции 54/202 Генеральной Ассамблеи,

«сохранение стоящих перед развивающимися странами с крупной задолженностью проблем задолженности и обслуживания долга»

является одним из факторов, который препятствует их развитию и экономическому росту. Этот вывод должен побудить международное сообщество,

особенно развитые страны и международные финансовые учреждения, принять более решительные меры, в том числе пойти на полное списание задолженности африканских стран. Такое решение во многом способствовало бы успеху усилий наших стран, которые приступили к осуществлению целенаправленных программ по ликвидации нищеты.

Именно по этой причине мы решительно поддерживаем предложения Генерального секретаря Кофи Аннана, который считает, что промышленно развитые страны должны принять ряд мер в интересах африканских стран и других развивающихся регионов для обеспечения возможности достижения ими значительного прогресса в условиях новой мировой экономики.

Страны африканского континента признательны Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) за ее неоценимую помощь на протяжении многих лет, благодаря которой было осуществлено много различных проектов. Однако постоянное снижение объема ресурсов ПРООН вызывает наше беспокойство, поскольку это сказывается на перспективах нашего развития.

На более глобальном уровне нас крайне удивляет то, что основные транснациональные компании, которые играют решающую роль в мировой экономике, не присутствуют на экономических форумах Организации Объединенных Наций. Подобно тому, как в Международной организации труда (МОТ) представители правительств, работодателей и трудящихся сотрудничают вместе, было бы желательно, чтобы в рамках Экономического и Социального Совета представители правительств работали совместно с представителями многонациональных компаний. Это способствовало бы повышению эффективности этого важного органа Организации Объединенных Наций. Международное сообщество в свою очередь должно своими решительными действиями доказать, что оно искренне готово положить конец страданиям беднейших слоев населения, наибольшая часть которого, к сожалению, проживает в Африке.

Я пользуюсь этой возможностью, чтобы поблагодарить президента Билла Клинтона, благодаря которому Конгресс Соединенных Штатов

утвердил закон, позволяющий установить более тесные партнерские отношения между Соединенными Штатами Америки и африканскими государствами.

Я также приветствую проведение в Каире в апреле этого года первого Афро-европейского совещания на высшем уровне. Мы возлагаем большие надежды на такие совещания, которые могут способствовать укреплению существующего сотрудничества между Европейским союзом и африканскими странами.

Хорошо известно, что наш континент сталкивается не только с проблемами отставания в экономическом развитии, которое ставит его на последнее место в плане качества жизни. Он также является регионом мира, где многочисленные смертоносные конфликты продолжают сеять смерть и разрушение. Вследствие этого в Африке насчитывается самое большое число беженцев и перемещенных лиц. Мы признательны Организации Объединенных Наций и ее специализированным учреждениям, в частности Управлению Верховного комиссара по делам беженцев, за помощь, оказываемую нашему континенту в целях урегулирования различных конфликтов и смягчения их разрушительных последствий.

Мы с сожалением должны признать, что по сравнению с другими регионами мира, которые также переживают кровопролитные конфликты, внимание, уделяемое нашему континенту международным сообществом, весьма незначительно. Мы решительно призываем Совет Безопасности уделить нам такое же внимание, которое уделяется другим регионам мира, затрагиваемым конфликтами, в частности, Европе и Азии.

Мы присоединяемся к соответствующим рекомендациям, подготовленным Группой экспертов, которой Генеральный секретарь поручил рассмотреть все проблемы, связанные с более эффективным использованием операций в пользу мира. Мы придерживаемся того мнения, что мандаты операций Организации Объединенных Наций в пользу мира должны быть четкими, пользующимися доверием и осуществимыми. Финансирование этих миссий должно осуществляться адекватным образом и развертывание должно осуществляться оперативно

там, где это требуется. Они должны быть способны успешно выполнять свои мандаты, быть в состоянии защищать себя и держать под контролем всех тех, кто пытается воспрепятствовать осуществлению их деятельности на местах.

Что касается поддержания мира в Африке, Организация африканского единства (ОАЕ) создала ценные механизмы урегулирования конфликтов, такие, как Механизм по предупреждению конфликтов, Центр по регулированию конфликтов ОАЕ и Систему раннего предупреждения. Мы полагаем, что по прошествии более пяти лет после создания подобных механизмов их необходимо дополнить созданием оперативных и эффективных африканских сил по поддержанию мира. Если такие силы будут созданы, они поставят заслон для всей подрывной деятельности, поддерживающей конфликты.

Вот почему я предложил — в целях укрепления таких сил — создание африканского института по предотвращению и предупреждению конфликтов при поддержке Организации Объединенных Наций и ОАЕ. Этот институт будет осуществлять подготовку африканских кадров в области ведения переговоров, управления конфликтами и привития культуры мира.

Сохранение конфликтов в Африке серьезно сказывается на возможностях континента в плане развития и препятствует осуществлению усилий по достижению единства. Именно в целях исправления этой ситуации 9 сентября 1999 года в Сирте, Ливия, главами государств и правительств ОАЕ было принято решение о преобразовании ОАЕ в новую организацию, которая станет известна под названием «Африканский союз». Ее Устав был единодушно утвержден 36-й Ассамблеей глав государств и правительств ОАЕ, проходившей в Ломе в июле текущего года. Мы убеждены, что с рождением «Африканского союза» континент ускорит свой процесс экономической и политической интеграции и укрепит мир и солидарность, являющиеся непреложным условием развития.

Генеральная Ассамблея приняла правильное решение о созыве Саммита тысячелетия, который прошел здесь на прошлой неделе с 6 по 8 сентября. Эта историческая конференция была проведена в целях рассмотрения роли Организации

Объединенных Наций в мире на пороге XXI века. В моем послании Саммиту тысячелетия я подчеркнул две основные проблемы. Одна из них касается деятельности Организации Объединенных Наций в области поддержания мира и международной безопасности. Другая затрагивает ключевые задачи развития, особенно в отношении Африки.

Когда 55 лет тому назад была создана Организация, две трети ее нынешних членов не существовали в качестве суверенных государств, и их народы все еще жили в условиях колониального господства. На планете насчитывалось лишь 2,5 млрд. жителей, по сравнению с 6 млрд. сегодня. Несмотря на осуществляемое в течение ряда лет расширение Совета Безопасности, его состав, по сути дела, не изменился со времени создания Организации Объединенных Наций. Говоря словами нашего Генерального секретаря г-на Кофи Аннана, состав Совета

«сегодня не отражает полностью ни характер, ни потребности нашего глобализирующегося мира». (A/54/2000, пункт 44)

Поэтому мы считаем, что давно пора пересмотреть состав Совета Безопасности с целью принятия новых постоянных членов, выбранных из числа новых экономических держав, возникших после второй мировой войны, к которым можно было бы добавить региональные державы из числа развивающихся стран.

Есть несколько новых идей, которыми я хотел бы поделиться в ходе общих прений.

Несмотря на несовершенства и недостатки, я считаю Организацию Объединенных Наций незаменимой, но мы должны сделать все возможное, чтобы укрепить ее воздействие и влияние.

В заключение, я хотел бы подчеркнуть, что Африканский континент, несмотря на свои трудности, продолжает оставаться регионом огромного потенциального богатства; однако его ресурсы неадекватно оценивались, разрабатывались и использовались.

Мы не должны впасть в отчаяние и думать, что Африка не преодолеет эти трудности. Мы полны решимости сделать все, что в наших силах, для улучшения политической, экономической и социальной ситуации нашего континента.

Нам просто нужна доброжелательная помощь всех тех, кто сегодня более богат и готов присоединиться к нам для укрепления наших усилий.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Тоголезской Республики за его выступление.

Г-на Гнасингбе Эйадему, президента Тоголезской Республики, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел Латвии Его Превосходительству г-ну Индулису Берзиньшу

Г-н Берзиньш (Латвия) (*говорит по-английски*): Вступив в новый век и новое тысячелетие, вполне естественно провести обзор того, что мы сделали правильно, и поразмыслить также над тем, что мы могли бы сделать лучше. Организация Объединенных Наций является форумом и системой, которая позволяет нам рассмотреть состояние мирового развития в самой широкой перспективе.

Латвия является малым государством, но успех нашей демократии и успех наших усилий в европейской интеграции окажет сильное позитивное воздействие на судьбу региона Балтийского моря. Успех такой Организации, как Организация Объединенных Наций, может измеряться тем, как ее работа сказывается на жизни отдельных людей во всех странах. В век глобализации задач, которая стоит перед всеми нами, является обеспечить, чтобы мы все могли быть бенефициариями.

В результате революции в информационной технологии мир стал меньше. Государства и народы стали ближе друг другу, чем раньше. Это подчеркивает важность принципа универсальности. Сегодня решения, принимаемые в одной части мира, затрагивают народы и нации во всем мире. Это требует более широкой представительства и, в случае Организации Объединенных Наций, реформы Совета Безопасности, которая должна

быть проведена для отражения нынешних политических и экономических реальностей.

Для ответа на современные задачи Организации Объединенных Наций нужна как политическая воля, так и мужество. В этой связи я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за его усилия по укреплению и модернизации Организации на основе реформ.

Организация Объединенных Наций также нуждается в укреплении потенциала для предотвращения конфликтов и управления ими. К сожалению, потребность в миротворчестве по-прежнему высока. Государства-члены как отдельно, так и коллективно должны делать больше для удовлетворения этой потребности. Латвия сделала все возможное для того, чтобы внести свой практический вклад в дело мира и безопасности. В течение прошедшего года миротворцы Латвии были представлены в Боснии и Герцеговине и Косово как часть войск под руководством Организации североатлантического договора. В соответствии с решением Организации Объединенных Наций продлить мандат операции в Косово Латвия будет продолжать свое участие и выделит новые ресурсы для миротворческих операций в бюджет следующего года.

Как будущий член Европейского союза Латвия придает большое значение развитию общей европейской политики в области безопасности и обороны, что повысит европейские потенциалы в области предотвращения конфликтов и управления ими. Мы желаем внести вклад в виде наших сил и принять участие в операциях Европейского союза.

Чтобы предоставить Организации Объединенных Наций надлежащие инструменты в области миротворчества, надо провести реформы шкалы взносов, чтобы были отражены потенциалы и обязательства всех государств-членов. В то же время, Организация Объединенных Наций должна обеспечить, чтобы ресурсы тратились разумно и осуществлялось надлежащее управление операциями. Со своей стороны, Латвия рассматривает возможность проведения обзора своего вклада в миротворческий бюджет с целью постепенного повышения своей доли.

Права человека должны занимать приоритетное место в повестке дня Организации Объединенных Наций на XXI век. Как член

Комиссии по правам человека и ее Президиума Латвия остается решительно приверженной укреплению механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека. В частности, следует укрепить роль Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и его программ, включая развитие национальных потенциалов для содействия и защиты прав человека.

Латвия остается приверженной учреждению Международного уголовного суд. Мы приветствуем усилия ее Подготовительной комиссии в рассмотрении задачи своевременного завершения текстов правил процедуры и предъявления доказательств и элементов состава преступлений. Те, кто совершают преступления против человечности, не должны оставаться безнаказанными.

50 лет иностранной оккупации оставили нам тяжелое социальное, экономическое и психологическое бремя. Со времени своего возвращения к независимости в 1991 года Латвия прилагает все усилия для преодоления этого наследия. Чтобы добиться успеха в новом тысячелетии, нам нужны консолидированные усилия всего нашего народа, независимо от рода деятельности, этнического происхождения или места проживания.

Именно поэтому правительство Латвии разработало свою программу социальной интеграции. Эта программа носит экспериментальный характер и во многих отношениях уникальна. Программа интеграции — это наше видение того, как общество может функционировать наиболее эффективным образом в условиях демократии и уважения прав человека.

Эта программа дополняет интеграционные меры, которые осуществляются в сфере образования благодаря помощи, предоставляемой Программой развития Организации Объединенных Наций. Программа нацелена на привлечение более широкого участия общественности и стирание граней между различными регионами Латвии. Она свидетельствует о готовности Латвии к поиску новых путей повышения уровня жизни и улучшению социального климата.

В последнее десятилетие в условиях свободы растет международная роль Латвии. В прошлом

году мы смогли сделать больше для народа Латвии и международного сообщества. В начале этого года в результате переговоров по вопросу о вступлении Латвии в Европейский союз моя страна поднялась на новый уровень в своих международных отношениях. В ноябре этого года Латвия приступит к выполнению обязанностей председательствующей страны в Совете Европы. Латвия впервые будет выполнять такие обязанности в панъевропейской организации.

Латвия решительно намерена принимать более активное участие в деятельности Организации Объединенных Наций. Поэтому мы выдвинули свою кандидатуру на выборы непостоянных членов Совета Безопасности на период 2006–2007 годов. Я думаю, что Латвия готова принять на себя эту высокую ответственность.

Сегодня мне предоставлена честь поделиться видением Латвии на начальном этапе пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Я желаю всем нам полезной и плодотворной сессии.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел Сенегала Его Превосходительству г-ну Тидиане Гадио.

Г-н Гадио (Сенегал) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, Генеральная Ассамблея единогласно избрала Вас на этот высокий пост по руководству нашими прениями. Это дань уважения как лично Вам с учетом Ваших качеств дипломата и государственного деятеля, так и Вашей стране Финляндии, которая играет исключительно важную роль в решении серьезных проблем современного мира. От имени Сенегала я с большим удовлетворением передаю Вам наши поздравления и выражаю надежду на успех этой сессии.

Вашим предшественником на этом посту был министр иностранных дел братской нам Республики Намибии Его Превосходительство Тео-Бен Гурираб, который выполнял обязанности Председателя от имени нашего континента Африки. Он успешно руководил нашими прениями в период своего нахождения на этом посту, который был наполнен важными событиями в жизни нашей Организации.

В то же время я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю нашей Организации г-ну Кофи Аннани, который

полностью отдает все свои силы служению нашей Организации в мире, который становится все более сложным. Хотелось бы выразить ему вполне заслуженную благодарность за успех Саммита тысячелетия, который продемонстрировал миру, что г-н Кофи Аннан достигает своей цели — цели восстановления достоинства и авторитета Организации в качестве незаменимого форума для согласования мнений и достижения консенсуса, а также миротворца и борца за всеобщий прогресс.

И наконец, я хотел бы приветствовать делегацию Тувалу, которое стало 189-м государством — членом нашей Организации.

В анналы истории войдет тот факт, что на проходивший в рамках Ассамблеи тысячелетия Саммит тысячелетия в этом великом зале собрались выдающиеся главы государств и правительств, чтобы проанализировать роль, которую призвана сыграть наша Организация в XXI веке. Эти выдающиеся личности наделили нас новым видением, в том что касается принятия серьезных вызовов глобализации посредством поощрения нового международного порядка.

Первая половина 2000 года была достаточно напряженной для Организации Объединенных Наций и международного сообщества, поскольку в одном только июне состоялись две важные специальные сессии Генеральной Ассамблеи. Впечатляющие результаты достигнуты на этих двух специальных сессиях — по обзору и оценке прогресса, достигнутого в осуществлении стратегий проходившей в Пекине четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и Встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая проходила в Копенгагене. Моя делегация выражает надежду на то, что эти сессии будут содействовать укреплению статуса и роли женщин в наших странах, способствуя установлению равенства между мужчинами и женщинами, искоренению нищеты и феминизации нищеты, производительной занятости и социальной интеграции. Если мы не обеспечим полное уважение к женщине и не признаем ее особый вклад в прогресс нашего общества, наш мир будет и далее оставаться односторонним, хотя каждому ясно, что у него два начала.

Несмотря на эти новые перспективы и их историческую важность, эта сессия проходит под

знаком серьезной обеспокоенности и даже отчаяния. Несмотря на продолжение наших усилий, некоторые конфликты продолжают обостряться. От Сьерра-Леоне до Демократической Республики Конго, от Анголы до пограничного конфликта между Эфиопией и Эритреей, от Бурунди до Сомали, от Косово до Восточного Тимора мы слышим отзвуки и видим картины и ужас зон конфликта.

Сенегал хотел бы выразить свою серьезную обеспокоенность событиями, которые происходят в отношениях между Гвинеей и Либерией. Наша страна призывает эти две страны провести братский, мирный диалог в соответствии с целями и принципами Устава Организации африканского единства (ОАЕ). Мы обращаемся с такой же настоятельной просьбой к политическим лидерам Кот-д'Ивуара и призываем их пойти на политический компромисс, что позволит этой великой стране, Кот-д'Ивуару, который мы столь горячо любим, жить в условиях мира, стабильности и единства.

Именно с учетом таких ситуаций и осознавая тот факт, что Африка платит слишком высокую цену за все эти конфликты, региональные организации приняли решительные обязательства стремиться при содействии международного сообщества к нахождению политических решений. Именно это происходит в Сьерра-Леоне, где благодаря подписанному под эгидой Экономического сообщества западноафриканских государств Ломейскому соглашению появилась надежда на прочное урегулирование. Это же можно сказать и об Анголе и Демократической Республике Конго и двух Лусакских соглашениях от 1994 и 1999 годов, соответственно. К сожалению, эти достойные высокой оценки усилия нередко наталкиваются на отсутствие приверженности со стороны повстанческих движений или вооруженных фракций выполнять те самые соглашения, которые они подписали.

Тем не менее, несмотря на эту неприглядную ситуацию, мы не должны терять присутствия духа. Как говорится в Уставе Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры:

«поскольку войны зарождаются в умах людей, именно в сознании людей должна начинаться защита мира».

Мы несем моральное обязательство продолжать действовать, проявляя решительность и целеустремленность, вынуждая стороны в этих конфликтах признать и принять культуру мира, которая позволит народам пойти по пути прогресса, сохраняя приверженность всепрощению и примирению.

Именно в этом контексте моя делегация выражает признательность членам Группы для проведения обзора мероприятий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и безопасности за недавно представленный доклад. Содержащийся в нем подробный анализ и актуальные рекомендации открывают для Организации Объединенных Наций новые перспективы с точки зрения ослабления напряженности и мудрого управления конфликтами. Сенегал придает важное значение рассмотрению рекомендаций Группы, с тем чтобы разработать новую концепцию операций по поддержанию мира.

Как показывает опыт, язык оружия, а также разжигание конфликтов посредством незаконной эксплуатации природных ресурсов никогда не приведет к достижению приемлемых с человеческой точки зрения решений. Единственным возможным решением является решение, которое позволит народам полностью воспользоваться условиями для мира и экономической и социальной безопасности.

Именно в этом контексте 12 июля в Ломе на тридцать шестой сессии Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства (ОАЕ) был подписан Конституционный акт Африканского союза, в котором африканские страны приняли на себя обязательство решительно добиваться в атмосфере сплоченности изыскания путей урегулирования многих сложных проблем континента. Вот почему президент Республики мэтр Абдулай Вад, убежденный сторонник panaфриканского движения, привел к завершению процедуру, в результате которой Сенегал стал второй африканской страной, ратифицировавшей этот исторический Акт.

Перед сессией в Ломе Африка приняла еще одно очень важное решение в ходе проходившей в Алжире встречи на высшем уровне, провозгласив 2000 год годом мира и согласия на континенте.

Установление демократии в Гвине-Бисау и усилия по постепенной нормализации жизни ее граждан и деятельности институтов предпринимаются в рамках отклика на стремление к демократии. Не является ли недавно произошедший в моей стране мирный политический переход, в результате которого мэтр Абдулай Вад занял самый высокий пост в системе исполнительной власти, еще одним подтверждением того, что наши народы могут выбирать своих лидеров суверенным и демократическим путем?

Сейчас я хотел бы остановиться на вопросе о положении на Ближнем Востоке, где, по мнению моей страны, произошли в этом году крупные сдвиги в израильско-арабском конфликте, в центре которого находится вопрос о Палестине. Вывод с территории Ливана израильских оккупационных войск и ведущиеся между палестинцами и израильтянами в Кэмп-Дэвиде продолжительные и сложные переговоры вселяют надежду, несмотря на тот факт, что переговоры не увенчались успехом. Среди прочего, мы надеемся на создание зоны, в которой между израильтянами и палестинцами сформируются прочные отношения так же, как между Израилем и его арабскими соседями, основанные на принципе мирного сосуществования и уважении достоинства и прав народов и государств этого региона.

Вполне справедливо воздать должное всем участникам этого позитивного события, в особенности палестинским и израильским руководителям, которые благодаря проявленному ими политическому мужеству и чувству ответственности перед историей заложили основу для новых возможностей установления мира на Ближнем Востоке. Сенегал вновь заявляет о своей неизменной поддержке президента Ясира Арафата и своем восхищении его мужеством и политической проницательностью. Он никогда не отказывался от мирных предложений, с которыми выступил в этом зале в 1974 году. Мы также выражаем признательность президенту Клинтону. Мы заявляем о своей поддержке премьер-министра Израиля г-на Барака, а также других участников мирного процесса, которым мы воздаем должное за их решительные усилия в изыскании путей обеспечения мира и примирения между всеми народами этого региона. Мы надеемся, что их

усилия в скором времени увенчаются успехом и принесут позитивные результаты.

2000 год был отмечен ослаблением напряженности в отношениях между двумя Кореями, которое имеет исключительно важное значение. Это важнейшее политическое событие будет способствовать упрочению мира и безопасности на Корейском полуострове и во всем субрегионе Юго-Восточной Азии. Организация Объединенных Наций, которая является универсальным символом чаяний народов на мир и безопасность, должна внести весомый вклад в осуществление нынешнего процесса сближения двух Корей и содействовать его укреплению.

Именно в интересах сближения между народами и реализации принципа универсальности моя страна поддерживает просьбу Китайской Республики на Тайване присоединиться к сообществу свободных наций в рамках Организации Объединенных Наций и его специализированных учреждений и таким образом принимать участие в упрочении международного мира и безопасности.

Благодаря завершению в июне этого года работы над определением того, что квалифицировать в качестве преступлений, а также правил процедуры и свидетельских показаний, Подготовительный комитет для Международного уголовного суда сделал крупный шаг вперед в направлении создания этого важного правового института. Эти успехи в сочетании с ратификацией Римского статута новыми странами, являются обнадеживающими признаками отказа международного сообщества принимать уголовные преступления в качестве свершившихся фактов, мириться с несправедливостью и безнаказанностью. Я вновь заявляю о поддержке Сенегалом этого процесса, благодаря которому будет создан пользующийся авторитетом и доверием, независимый и эффективно действующий Международный уголовный суд.

Обеспечение и укрепление мира помимо этого и в первую очередь означает урегулирование сложнейшей и давней проблемы, связанной с низким уровнем развития, поскольку мы знаем, что развитие неразрывно связано с миром. Двадцать лет назад Комиссия Север-Юг по проблемам развития решительно заявила о том, что там, где царит голод,

не может быть мира и что те, кто желает избавиться от войн, должны также избавиться от нищеты. Однако сегодня, несмотря на это предупреждение, в мире по-прежнему существует нищета, масштабы которой расширяются, хотя в нашем распоряжении имеются средства для борьбы с ней.

Мы смеем надеяться на то, что встреча на высоком уровне по проблеме финансирования в области развития, которая состоится в следующем году, предоставит уникальную возможность для углубленного изучения причин сокращения объема официальной помощи в целях развития и изыскания путей и средств урегулирования этой тревожной ситуации, которая выдвигает настоятельную необходимость урегулирования связанного с задолженностью кризиса, сбалансирования международной торговли и ликвидации опасности маргинализации, порожденной процессом глобализации.

Я хотел бы напомнить о призыве президента Вада, который был тепло воспринят другими главами государств и правительств, провести углубленный анализ проблемы, касающейся задолженности африканских стран, и всемирную встречу на высшем уровне по вопросу глобализации в целях ликвидации несправедливости и противоречий.

Я хотел бы также вновь заявить о поддержке Сенегалом рамок сотрудничества, которые представляют собой соглашения между ЕС и АКТ и Токийская международная конференция по развитию Африки (ТМКРА). Мы надеемся на то, что принятые недавно на состоявшейся в Окинаве встрече на высшем уровне Группы 8 решения, также как и выдвинутая Америкой инициатива, которая получила название Закона об обеспечении роста и расширения возможностей в Африке, станут первыми шагами в направлении налаживания новых отношений партнерства, основанных на солидарности и взаимовыгодном сотрудничестве.

Развитие неразрывно связано с поощрением и защитой прав человека, обеспечением правопорядка и разумного управления, и моя страна проявляет неизменную и решительную приверженность этим принципам. Создав отдел по правам человека при канцелярии президента Республики, глава государства принял на себя личное обязательство по защите и поощрению основных прав и свобод

граждан со стороны администрации и на каждом уровне общественной жизни. Сенегал будет и впредь прилагать все усилия в целях укрепления основ правопорядка, оказания содействия защитникам прав человека и уважения обязательств, принятых в результате присоединения к международно-правовым соглашениям по правам человека.

Благодаря импульсу, порожденному успехом, достигнутым в Сенегале в результате мирной передачи политической власти и мирного перехода, моя страна готова продолжать отстаивать представление о спокойной Африке, зрелой Африке, терпеливой и демократической Африке.

Сегодня, как никогда ранее, наш народ желает получить ответ, связанный с наличием политической воли и способностью наших государств воспользоваться преимуществами современного международного климата, который, как представляется, благоприятствует динамике мира и учету человеческого измерения в сфере технических новшеств.

В Африке мы часто задумываемся о страданиях, причиняемых распространением эпидемии ВИЧ/СПИД, хотя, учитывая, что в Сенегале доля инфицированных составляет всего 1,6 процента, мы укрепляем надежду на то, что эта страшная болезнь будет ликвидирована.

Пятьдесят лет назад, когда закончился всемирный кошмар второй мировой войны, появился проблеск надежды и уверенность в том, что мужчины и женщины всего мира сделают все возможное для того, чтобы не допустить возникновения новых войн, и приложат совместные усилия для того, чтобы обеспечить право каждого человека на свободу, справедливость и прогресс. Сегодня интеллектуальные и материальные ресурсы, которыми располагает человечество, должны, по логике, все более активно направляться на создание будущего, в котором будут обеспечены мир, прогресс и всеобщее счастье. Но необходимо отметить, что для подавляющего большинства народов и государств международная ситуация не отвечает их чаяниям на мир и прогресс.

В конечном итоге для создания общечеловеческого общества, в котором царит мир, потребуется объединение всех наших усилий в целях создания основы для более гуманного

развития в условиях большей солидарности и новых надежд для будущих поколений. Таковы важность и значение Саммита тысячелетия, который настоятельно призывает нас внести коллективный вклад в укрепление нашей Организации во имя спасения человечества.

По сложившейся в моей стране традиции я хочу завершить свое выступление словами несравненного сенегальско-камерунского поэта любви и надежды Давида Мандесси Диопа, который сказал:

«Надежда жила в нас, как в цитадели».

Надеюсь, что мечта о более справедливом и счастливом мире будет жить в каждом из нас как в неприступной цитадели, чтобы, как сказал Мандесси Диоп, весна расцвела под нашими ногами.

Председатель (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел Казахстана Его Превосходительству г-ну Ерлану Идрисову.

Г-н Идрисов (Казахстан) (*говорит по-английски*): Нынешние общеполитические дебаты проходят в не совсем обычной обстановке. Отзвучали выступления участников Саммита тысячелетия. Состоялись беспрецедентные «круглые столы». Прошедшие несколько дней стали периодом небывалого политического оживления в Организации Объединенных Наций и в городе, где находятся Центральные учреждения нашей Организации.

Но больше всего поражает интеллектуальный всплеск, взрыв коллективной человеческой мысли, который был вызван встречей на высшем уровне. Очевидно, это было предопределено особым качеством переживаемого момента: сменой не просто столетий, а тысячелетий. Пытливый человеческий ум старается заглянуть как можно дальше вперед и хочет увидеть там все же лучшее будущее. Таково уж преобладающее свойство человеческой природы — смотреть вперед с оптимизмом.

Но предыдущий опыт предостерегает нас от чрезмерной эйфории и иллюзий. Мы ощущаем, что мир еще полон угроз, и наш коллективный порыв — познать, в чем их суть и их причины и как их преодолеть сообща.

Таковы мои ощущения от проведенных на Саммите дней. Наверное, аналогичные чувства переживал не я один. Хотелось бы верить, что интеллектуальные волны, поднятые Саммитом тысячелетия, не утихнут всеу, в обычной рутине жизни, а всколыхнут всех нас на реальные практические дела, чтобы сделать нашу планету безопасной и процветающей.

Смена тысячелетий неизбежно сопровождается переосмыслением пройденного пути. На пороге нового века мы можем констатировать, что самым главным нашим достижением является то, что мир стал более свободным. Полагаю, что ключевым понятием, объясняющим суть сегодняшних перемен, должен стать термин «обновление». В нашем понимании это означает выход на совершенно новый этап отношений между народами, свободных от рудиментов прошлого, — давления и диктата. Должен восторжествовать принцип подлинной демократии и справедливости, когда все государства обладают равными правами и обязанностями, независимо от различий в экономическом и политическом плане.

В основе обновления международных отношений должно лежать осознание того, что мир стал глобальным, взаимозависимым, где верховенствующим принципом является глобальное партнерство. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций справедливо поставил триединую цель — избавление от страха, избавление от нужды и спасение среды обитания человека — именно в контексте глобализации. Справедливо и то, что глобализация не должна заслонять собой проблемы и заботы простого человека. Если мы не будем рассматривать стоящие перед нами проблемы именно в такой логической цепи, наши усилия окажутся тщетными.

Позвольте остановиться на трех основных составляющих нашей общей цели — сделать мир безопасным, свободным и процветающим.

Признавая, что глобальная безопасность и стабильность во все большей степени зависят от экономических, экологических и гуманитарных аспектов развития, мы не должны умалять значения военно-политического компонента безопасности. Предметом нашего общего беспокойства продолжает оставаться важнейший вопрос о

ликвидации оружия массового уничтожения. Международные инструменты в этой области, в первую очередь Договор о нераспространении ядерного оружия, Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Конвенция о запрещении химического оружия — не получили до сих пор всеобщей поддержки и поэтому не могут быть в полной мере эффективными. Вызывает беспокойство ситуация вокруг Договора по противоракетной обороне. Мы призываем все страны кардинально изменить такое положение дел и поддерживаем инициативу Генерального секретаря провести международную конференцию по поиску путей устранения ядерной угрозы.

Казахстан, оказавшийся в эпицентре ядерного противостояния времен «холодной войны» и с обретением независимости решительно преодолевший искушение стать ядерной державой, имеет полное право на такую постановку вопроса.

Со своей стороны, Казахстан продолжает вносить вклад в усилия по обеспечению глобальной безопасности. Полностью соблюдая свои обязательства по указанным выше международным документам, Казахстан последовательно продвигает свои инициативы относительно Совещания по взаимодействию и мерам доверия в Азии (СВМДА) и создания зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии. Мы убеждены, что инициатива СВМДА имеет рациональное зерно, и призываем Организацию Объединенных Наций и государства Азии продолжать оказывать поддержку процессу СВМДА в интересах азиатской и глобальной безопасности.

Не менее, а, пожалуй, более сильно нас должны беспокоить новые угрозы — международный терроризм, экстремизм, незаконный оборот оружия и наркотиков и организованная преступность. Наша молодая страна на взлете своей независимости непосредственно столкнулась с этими угрозами. Мы серьезно обеспокоены ситуацией в Центральной Азии и рассматриваем афганский конфликт, проникновение банд формирований в Узбекистан и Кыргызстан, ситуацию в Чечне (Россия) как звенья одной цепи. Об этом говорили здесь и наши соседи — Узбекистан, Кыргызстан и Таджикистан.

Еще раз хочу подчеркнуть, что корень зла мы видим в многолетней войне в Афганистане и

призываем Совет Безопасности серьезно взяться за решение проблемы Афганистана на долгосрочной основе. Без этого наивно надеяться на устранение угрозы стабильности в нашем регионе, а значит — и во всем мире. Вместе с тем мы считаем, что суть решения афганской проблемы заключается в экономическом возрождении Афганистана. Предыдущий опыт показывает тщетность паллиативных мер и попыток посадить конфликтующие стороны за стол переговоров без четкого плана экономических мер. Необходим комплексный план экономической реабилитации Афганистана, включающий помимо экономических мер меры по борьбе с производством наркотиков, незаконной торговлей оружием, терроризмом и экстремизмом, а также учитывающий этническую и конфессиональную специфику Афганистана. Естественно, такой комплексный подход должен быть обеспечен соответствующими финансовыми ресурсами. Цена мира и человеческой жизни этого стоит.

Хотелось бы взглянуть на угрозы стабильности в нашем регионе и с каспийского угла. Каспийская кладовая привлекла уже всеобщее внимание. Здесь сосредоточены интересы многих стран, и не только из нашего региона. Недавнее открытие в казахстанской части каспийского шельфа крупнейшего за последние 30 лет месторождения Кашаган с прогнозируемыми запасами в 7 млрд. тонн высококачественной нефти еще раз подтверждает наличие огромного потенциала Каспия. Мы искренне хотим и стремимся, чтобы этот данный нам Богом дар работал в интересах мира и процветания.

Глобализация влечет за собой новый уровень взаимодействия, взаимозависимости государств. Но вместе с очевидными благами глобализации существует и опасность неравномерного распределения этих благ как на межгосударственном, так и внутригосударственном уровнях.

Остро стоит проблема расширения дистанции между развитыми и развивающимися государствами. Эта дистанция увеличивается, и ведутся споры о формах вовлеченности обеих групп государств в процесс глобализации, особенно в плане решения проблем развивающихся стран.

Одним из ярких признаков существующих разногласий при оценке феномена глобализации является ситуация вокруг будущего Всемирной торговой организации (ВТО). Эта Организация, объединившая под своей эгидой около 140 государств, явилась миру торгово-экономическим аналогом Организации Объединенных Наций. Вместе с тем необходимо констатировать, что ВТО нуждается в глубоком реформировании, направленном на истинную либерализацию и демократизацию торговых отношений. Она не должна быть контролирующим и избирательно-дискриминационным органом мировой торговой политики.

Нуждается в реформировании и система бреттон-вудских институтов. На наш взгляд, наипервейшими задачами реформирования бреттон-вудских институтов являются обеспечение их открытости и демократизации, компетентности и адекватности, а также развитие более тесного сотрудничества с Организацией Объединенных Наций. Мы с понимаем относимся к критике Международного валютного фонда за его, своего рода, политику «выкручивания рук», когда условия предоставления займов ставятся в зависимость от многих политических, не имеющих ничего общего с конкретной экономической ситуацией факторов.

В связи с вопросом о роли бреттон-вудских институтов в мировой экономике я хотел бы затронуть проблему интеграции в мировое хозяйство стран с переходной экономикой. Роль и значение этой группы стран, в которую входит и Казахстан, в мировой экономике и политике будут возрастать. Я хочу подчеркнуть важность для Казахстана продолжения конструктивного сотрудничества с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также бреттон-вудскими институтами и другими международными организациями с точки зрения содействия успеху экономических реформ, проводимых в нашей стране.

Казахстан продолжает уделять приоритетное внимание вопросам развития транзитно-транспортной системы в государствах Центральной Азии и соседних развивающихся странах. Мы выступаем за активное продолжение совершенствования существующих и создание новых программ повышения эффективности действующей системы транзита в Центральной

Азии. Наша страна, не имеющая выхода к морю, и регион в целом должны быть обеспечены безопасными, многовариантными путями доступа на мировой рынок. Это вопрос укрепления нашего суверенитета и независимости.

Вопросы экологии, в частности проблемы рационального использования трансграничных водных ресурсов, загрязнения окружающей среды и парникового эффекта, давно перешли из социально-экономической в политическую плоскость и приобрели глобальное значение. С проблемами охраны окружающей среды сталкиваются все страны. Но в развивающихся странах и странах с переходной экономикой природная среда подвергается несравнимо более мощному воздействию. Экономический рост привел к повышенной нагрузке на все природные ресурсы планеты. Проблема дефицита и истощения природных ресурсов приводит к серьезным социальным проблемам и нищете. Экономическое развитие не может остановиться, но оно должно идти по иному пути. Оно должно перестать столь активно разрушать окружающую среду. В Казахстане именно недоучет экологического фактора привел к катастрофическому ухудшению состояния Аральского моря, Каспийского моря, положения в районе бывшего Семипалатинского испытательного полигона.

История знает немало примеров, когда из-за недостатков пригодной для питья и орошения воды конфликтовали народы и государства. Нередко тысячи и тысячи людей были вынуждены покидать насиженные места из-за проблем с водой. Сейчас как никогда остро стоит вопрос о сокращении числа людей, не имеющих доступа к безопасной воде. Казахстан выступает за принятие каждой страной в рамках двусторонних и многосторонних соглашений законодательных и административных мер в отношении трансграничных вод и их рационального использования.

Экономические комиссии Организации Объединенных Наций для Европы и Азии (ЕЭК и ЭСКАТО) выработали совместную программу для государств Центральной Азии — СПЕКА, которая охватывает все приоритетные для стран региона проблемы: развитие транзитно-транспортного потенциала, многовариантных трубопроводных систем, рациональное использование энергетических и водных ресурсов, охрана

окружающей среды и технологический рост. Такой комплексный подход способствует углублению регионального сотрудничества в Центральной Азии и интеграции ее значительного потенциала в мировую экономику. Это отвечает общим интересам. Мы призываем международное донорское сообщество активно содействовать реализации проектов Программы СПЕКА, способствовать экономическому и демократическому росту Казахстана и других новых независимых государств в Центральной Азии.

Достижение триединой цели глобального развития, о которой я говорил в начале выступления, иллюзорно без наличия эффективного коллективного инструмента. Таким инструментом мы видим Организацию Объединенных Наций и убеждены, что альтернативы ей нет. Но грядущий век, новые многосложные задачи, стоящие перед нами, востребуют существенно обновленную организацию, свободную от стереотипов прошлого. Сделать ее такой — наша задача. Необходимо поддержать искренний порыв Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, стремящегося кардинально реформировать организацию.

На наш взгляд, важно начать с «головы», то есть с Совета Безопасности. Дебаты по этому поводу слишком затянулись. Будем мы продолжать топтаться на месте или примем ответственное коллективное решение? Мы за расширение членского состава Совета Безопасности по обеим категориям на основе принципов справедливой географической представленности и уважения суверенного равенства всех государств — членов Организации Объединенных Наций. Казахстан поддерживает включение Германии и Японии, а также крупных развивающихся стран от Азии, Африки и Латинской Америки в качестве постоянных членов Совета Безопасности и расширение состава непостоянных членов.

Мы считаем, что должен быть значительно укреплен миротворческий потенциал Организации Объединенных Наций, и поддерживаем выводы доклада комиссии Л. Брахими (A/55/305). Со своей стороны, Казахстан формирует свои миротворческие силы через участие в миротворческом батальоне трех центрально-азиатских государств «Центразбат» и создание своего батальона «Казбат».

Нет сомнения в том, что финансовый потенциал Организации Объединенных Наций должен соответствовать тем новым задачам, которые ставятся перед Организацией. Уставные обязательства по финансированию Организации должны неукоснительно выполняться всеми государствами-членами. Несмотря на временные экономические трудности, Казахстан стремится это делать и предпринимает практические шаги в этом плане. Что касается новой шкалы взносов и методологии ее построения, мы всегда считали и будем считать, что главным критерием в этом должна быть реальная платежеспособность страны.

Мы поставили перед собой смелые задачи. По плечу ли они нам? Уверен, что да, если мы объединим свои усилия. Собственно говоря, иного пути у нас нет. Таково веление новой эпохи, таковы чаяния наших народов.

Разрешите мне поблагодарить всех за внимание и пожелать успехов в построении более безопасного и совершенного мира в грядущем столетии.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Чили г-же Соледад Альвеар Валенсуэле.

Г-жа Альвеар Валенсуэла (Чили) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте поздравить Вас в связи с избранием Вас Председателем пятьдесят пятой сессии Ассамблеи, первой сессии в новом тысячелетии. Я хочу пожелать Вам успехов на этом посту и заверить в том, что Чили готова оказывать Вам всестороннее содействие в выполнении возложенных на Вас ответственных обязанностей. Ваша страна, Финляндия, вызывает у нас чувство восхищения, и мы относимся к ней с глубоким уважением. Я хотела бы также выразить признательность министру иностранных дел Намибии Гурирабу за его достойные похвалы усилия по руководству работой только что завершившейся сессии. Мы также выражаем признательность Генеральному секретарю за тот уровень руководства, который он демонстрирует со времени вступления на этот пост. Мы отмечаем и высоко ценим его приверженность видению новой Организации Объединенных Наций XXI века. Мы призываем его продолжать усилия по реформе Организации.

Глобализация, вне всякого сомнения, является главным феноменом нашей эпохи. Нет смысла сегодня спрашивать себя, хотим мы участвовать в процессе глобализации или нет. Изоляция не отвечает требованиям времени. Чили рассматривает глобализацию как реальный факт и источник возможностей, приносящих нам очень ценные блага. Открытость нашей экономики позволила нам за 10 лет увеличить в два раза объем валового внутреннего продукта, в то время как на обеспечение его предыдущего удвоения у нас ушло почти 50 лет.

Технический прогресс помогает нам сократить расстояние, отделяющее нас от крупных мировых центров.

Глобализация порождает возможности, но она также может углублять то неравенство, которое всегда было характерно для международной системы. Организация Объединенных Наций может помочь в обеспечении того, чтобы глобализация не приводила к отверженности, к тому, чтобы благами модернизации владели лишь немногие счастливицы. Мы должны проявить твердую приверженность разработке новой формы международного сотрудничества, сфокусированного в частности на расширении доступа к экономике, основанной на знании.

Характерное для глобализации распространение товаров, услуг, капитала, информации и технологий обычно преодолевает рамки внутреннего регулирования и выходит из-под контроля правительств. Такое отсутствие регулирования в целом не компенсируется другими нормами или властными полномочиями. И мы должны заполнить этот вакуум, используя для этого все имеющиеся многосторонние форумы.

Как никогда ранее в истории человечества, решение повседневных проблем, с которыми сталкиваются люди во всем мире, зависит от коллективных международных решений. Задача, стоящая сегодня перед Организацией Объединенных Наций, состоит в том, чтобы внести в глобализацию определенный порядок; создать эффективные институты и правила, с тем чтобы глобализация служила прогрессу и развитию наших народов; и сделать так, чтобы плодами научно-технического прогресса могли пользоваться все народы.

На последней встрече на высшем уровне глав государств и правительств Группы Рио, проходившей в Картахене, Колумбия, страны, составляющие этот региональный политический координационный орган, подготовили совместный вклад в проведение Саммита тысячелетия, подтвердив центральную роль Организации Объединенных Наций в эту новую эпоху, в которую мы сейчас вступаем.

Последний год породил смесь надежды и тревоги в отношении мира и безопасности. Чили с особым интересом следила за историческими переговорами, проходившими между руководителями Северной и Южной Кореи 13–15 июня этого года. Мы поздравляем руководителей и народы обеих этих стран с прогрессом, достигнутым в ходе этой первопроходческой встречи на высшем уровне.

Конфликт на Ближнем Востоке вышел, по-видимому, на решающий этап. Нас радуют успехи, достигнутые в этом году, и мы призываем стороны продолжать переговоры в соответствии с установленным графиком и согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Мы убеждены в том, что Израиль и Организация освобождения Палестины смогут найти удовлетворительные решения остающимся проблемам, особенно тем, которые связаны с Иерусалимом. Нас также обнадеживает вывод израильских войск из южного Ливана.

Мы поддерживаем решения Совета Безопасности об учреждении широкомасштабной гуманитарной программы для Ирака по формуле «нефть в обмен на продовольствие» и выступаем за нынешний пересмотр этой программы. Мы настоятельно призываем иракское правительство эффективно сотрудничать с новым инспекционным учреждением — Комиссией Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям, деятельность которой мы считаем особенно важной.

Мы внимательно следим за развитием событий на Балканах. Семена нетерпимости и «этнической чистки» все еще присутствуют в регионе. Чили опасается нового конфликта на Балканах. Лишь полное соблюдение демократии и прав человека может обеспечить мир в регионе.

Мы обеспокоены конфликтами в Африке. Мы надеемся на важную посредническую роль региональных образований, таких как Организация африканского единства, особенно в споре между Эфиопией и Эритреей, и Сообщество по вопросам развития юга Африки. Мы надеемся, что эти усилия вместе с усилиями Организации Объединенных Наций могут принести мир, который позволит этому континенту в полной мере развить свой огромный потенциал.

Мы с удовлетворением отмечаем, что Совет Безопасности непосредственно рассматривает серьезнейшую проблему ВИЧ/СПИДа в Африке и определяет ее в качестве проблемы международной безопасности, требующей срочных действий. Мы надеемся, что будут предприняты инициативы для эффективной борьбы с этой проблемой, которая представляет еще большую угрозу для будущего этого континента, чем нынешние вооруженные конфликты.

Мы с обеспокоенностью наблюдаем за трудностями в деле предстоящего проведения референдума в Западной Сахаре. Чили хотела бы, чтобы выборы состоялись как можно скорее и проходили на основе свободного и тайного голосования и предоставления избирателям адекватной информации. Нас беспокоят препятствия на пути этого процесса.

Хотя возникшие после окончания «холодной войны» надежды на избавление мира в ближайшее время от ядерного оружия уже поостыли, эта цель по-прежнему в полной мере актуальна. Я имею честь объявить о том, что 12 июля Чили сдала на хранение свою ратификационную грамоту по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и стала шестнадцатой страной, сделавшей это. Мы призываем все страны ратифицировать этот Договор как можно скорее, с тем чтобы обеспечить кворум из 44 стран, который необходим для его вступления в силу.

В нашем информационном обществе проблемы, переживаемые одной страной, сказываются на всем мировом сообществе. Ни одно государство не может уклониться от обязанности содействовать мирному сосуществованию внутри стран и в отношениях между ними. С этической, общечеловеческой позиции мы с интересом наблюдаем за развитием концепции гуманитарного

вмешательства. Чили по-прежнему придерживается принципов невмешательства и самоопределения народов. Однако эти принципы должны быть связаны с другими, не менее приоритетными принципами, которые серьезно заявили о себе после окончания «холодной войны». Мы не можем оставаться безучастными перед лицом гуманитарных катастроф, вызываемых крупными конфликтами. Так, мы предлагаем в конкретных случаях и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций предпринимать совместные многосторонние действия по оказанию оперативной помощи тем, кто страдает. Чили также является активным участником сети по обеспечению безопасности человека, являющейся ответом на инициативу Канады и Норвегии.

Чили считает срочной и очень важной этической и политической задачей расширение своего участия в силах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. С 1999 года создаем внутреннюю правовую структуру, которая бы лучше соответствовала международным требованиям относительно участия в этих операциях. Эти юридические изменения позволили нам принять участие во Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе начиная с февраля этого года.

Наша страна выступает за обсуждение новой шкалы взносов для финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Мы считаем, что эта шкала должна быть скорректирована таким образом, чтобы она отражала нынешнюю финансовую ситуацию государств-членов.

Мы не можем не упомянуть о процессе реформы Совета Безопасности. Хотя в обсуждениях по методам работы и степени необходимой для этого органа транспарентности отмечается определенный прогресс, мы отмечаем, что в плане расширения его членского состава подвижек практически не наблюдается.

Чили испытывает определенное чувство тревоги и разочарования в связи с отсутствием прогресса вследствие сохранения, как представляется, совершенно несовместимых позиций. Вопрос о праве вето еще более осложняет эту и без того непростую ситуацию. Если мы не займемся всерьез рассмотрением вопроса об

ограничении сферы применения и, в конечном счете, ликвидации права вето, мы вряд ли сможем достичь каких-либо положительных результатов в ходе обсуждений, проводимых в рамках Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, связанным с Советом Безопасности.

Процесс глобализации затрагивает не только экономическую область. Он проявляется также в универсализации ценностей и принципов всего человечества и укреплении прав человека, которые во все большей степени становятся предметом рассмотрения в рамках международного права. Отсутствие в государствах — членах Организации демократии, благого правления, надлежащих возможностей для выражения народом своего мнения и его участия в управлении государственными делами — эти вопросы касаются всех нас. Организация Объединенных Наций существует для людей, а не для тех, кто ими управляет. В свете необходимости учета интересов человека в рамках нашей деятельности мы должны поддерживать и поощрять соблюдение прав человека и обеспечение демократических процессов.

Чили была в числе стран, выступивших инициаторами созыва Конференции на тему «К сообществу демократий», которая состоялась в Варшаве, (Польша) в июне этого года. Более 100 государств — членов Организации Объединенных Наций приняли участие в этой встрече и подписали ее заключительную декларацию. Мы убеждены, что постепенно сообщество демократий будет превращаться во все более мощную моральную силу в рамках Организации Объединенных Наций при условии, что оно будет поддерживать высокий уровень своих стандартов и требований.

Демократия опирается на принципы справедливости как на национальном, так и на универсальном уровне. Чили горячо поддерживает идею создания Международного уголовного суда и надеется, что все страны ратифицируют его статут. Создание постоянного органа для осуществления правосудия в отношении лиц, обвиняемых в совершении преступлений, входящих в сферу его компетенции, будет препятствовать проведению внутренних судебных разбирательств, позволяющих

таким лицам избегать ответственности, а также будет содействовать ограничению споров между государствами по вопросам юрисдикции.

На Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене в 1995 году, главы государств и правительств впервые в истории Организации Объединенных Наций собрались, с тем чтобы решительно и ясно заявить о том, что главная функция общества состоит в повышении качества жизни населения, в особенности его наиболее маргинализованных и обездоленных слоев. В этом году на специальной сессии Ассамблеи был проведен обзор хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне и был выдвинут ряд новых инициатив, направленных на повышение эффективности их выполнения. Сессия явилась важным шагом в поисках более эффективных способов смягчения последствий процесса глобализации. Мы должны продолжать включать в наши национальные и многосторонние политические программы задачи, поставленные на Встрече на высшем уровне в интересах социального развития.

Что касается социальной области, Организация Объединенных Наций признает насущную необходимость обеспечения гендерного равенства. Чили сотрудничает со своими региональными соседями в Латинской Америке и Карибском бассейне в целях подтверждения принципов и предложений четвертой Всемирной конференции по положению женщин. Мы вновь заявили о своей приверженности улучшению положения женщин и разработали новый план по обеспечению равных возможностей для мужчин и женщин. Конкретным свидетельством этой приверженности является тот факт, что около трети всех членов кабинета президента Лагоса Эскобара составляют женщины.

Чили вновь заявляет о своей поддержке усилий по подготовке к проведению в 2001 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи в целях рассмотрения хода осуществления решений, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей. Мы также придаем большое значение работе Организации Объединенных Наций в области обеспечения прав и благополучия коренного населения и пожилых людей.

Чили предложила организовать у себя региональную подготовительную встречу в рамках подготовки к Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Мы намерены внести вклад в достижение регионального консенсуса в этой области, подтвердив нашу твердую приверженность обеспечению терпимости и уважению многообразия.

Проблема защиты окружающей среды не знает национальных границ и сейчас ей уделяется внимание во всем мире, отчасти благодаря возникновению международного гражданского общества. В этой области международное сотрудничество под эгидой Организации Объединенных Наций продолжает оставаться насущной необходимостью. Прошедшая в Рио-де-Жанейро Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию заложила основу для достижения соглашений по вопросам изменения климата, охраны лесов и биологического разнообразия. Крайне важно выполнять и постепенно расширять эти обязательства путем заключения новых соглашений и новых протоколов, обеспечивающих рациональное использование, защиту и охрану природных ресурсов нашей планеты. Эта сессия, а также форум «Рио+10», который состоится в 2002 году, должны послужить стимулом для разработки новых норм в области природоохранной деятельности.

Мы являемся свидетелями процесса глобализации финансовых рынков, который оказывает значительное влияние на движение капитала и валюты, кредитные потоки и затрагивает экономику всех стран. Как показывает недавний опыт, финансовый кризис в одной части мира может незамедлительно спровоцировать так называемый «эффект домино», когда кризис распространяется даже на самые отдаленные страны, не имеющие никакого отношения к причинам первоначального потрясения и не способные их контролировать. Крайне несправедливым является то обстоятельство, что страны, разумно и ответственно управляющие своей внутренней экономикой, могут быть затронуты проблемами, к которым они не имеют ни малейшего отношения. Необходимо в срочном порядке изыскать механизмы, которые могли бы заставить международное сообщество

следовать правилам и нормам разумного управления экономикой. Речь идет не о создании препятствий на пути движения международного капитала, а о создании надлежащих международных рамок для решения проблем, которые могут возникнуть в результате такого движения.

Чили с глубоким удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый международным сообществом в деле развития свободной торговли посредством уменьшения масштабов вмешательства государства в экономическую деятельность и ликвидации протекционистских мер и барьеров. Большое сожаление вызвал провал конференции Всемирной торговой организации (ВТО), состоявшейся в Сиэтле в 1999 году. Но давайте говорить прямо: не демонстрации гражданского общества были причиной этого провала, а отсутствие согласия между ведущими торговыми державами мира. Чили по-прежнему убеждена в крайней необходимости проведения нового раунда многосторонних переговоров по вопросам торговли.

Организация Объединенных Наций должна сыграть решающую роль в деле совершенствования методов управления коммерческой, валютной и финансовой системами, с тем чтобы в их деятельности находили отражение потребности всех стран. Экономический и Социальный Совет проделал огромную работу по осуществлению координации деятельности Организации Объединенных Наций и бреттон-вудских учреждений. Однако Генеральная Ассамблея также призвана играть в этой области исключительно важную роль.

Решение о проведении в 2001 году Международного межправительственного мероприятия высокого уровня по финансированию развития имеет весьма важное значение, и мы должны сделать все возможное для выполнения обязательств, принятых на Саммите тысячелетия, с тем чтобы обеспечить успешное проведение этого мероприятия. Оно ознаменует переход к новому этапу в отношении между Севером и Югом, поскольку политическая легитимность, обусловленная широким многосторонним консенсусом, позволит нам разработать новую финансовую структуру и систему международной торговли и обмена, которые будут отражать законные интересы всех народов мира.

Моя страна считает, что для развития многих стран и регионов по-прежнему требуется официальная помощь в целях развития. В глобализованном мире не следует игнорировать принцип солидарности, который является главной традицией Организации Объединенных Наций. Необходимо также продолжать предоставлять международную помощь, с тем чтобы облегчить бедственное положение многих стран с непомерно тяжелым бременем задолженности и помочь им в решении сложных задач в области развития.

В этом году Чили вступила в новый шестилетний политический этап, который будет проходить в условиях полной демократии. В отношениях нашей страны с международным сообществом наблюдается полная гармония. Наше общество — это здоровое гражданское общество, которое также внесло свой вклад в подготовку Саммита тысячелетия. В Чили соблюдаются права человека и законорядок. Наши суды отправляют правосудие со всей строгостью и с чувством ответственности. Мы имеем здоровую и открытую экономику и полны решимости продолжать усилия по устранению сохраняющихся в нашей стране проявлений неравенства. Мы готовы сотрудничать со всем миром, опираясь на прочную основу — нашу принадлежность к региону Латинской Америки. Мы укрепляем нашу политику в области многосторонних отношений, основанную на заключении открытых региональных отношений и сотрудничестве с теми странами мира, которые строят свою политику на тех же принципах.

Мы убеждены в том, что эта сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная началу тысячелетия, останется в истории как сессия, на которой мы приступили к решению великой задачи нашего времени: упрощению сил глобализации и обеспечению доступа к порождаемым ею благам как можно большему числу людей, населяющих нашу планету. Вы можете быть уверены, г-н Председатель, что делегация Чили делает все необходимое для выполнения этой задачи.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово заместителю главы делегации Финляндии г-же Марьятте Раси.

Г-жа Раси (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я сделаю заявление от имени министра иностранных дел Финляндии г-на Ерки Туомио.

Главы государств и правительств только что провели крупнейшую в истории Организации Объединенных Наций встречу — Саммит тысячелетия. Они приняли перспективную и смелую Декларацию тысячелетия. Эта Декларация вместе с докладом Генерального секретаря по случаю тысячелетия определяют напряженную повестку дня для Организации Объединенных Наций на новое тысячелетие. На Саммите зародился новый дух. Необходимо, чтобы этот дух сохранился в Ассамблее, которой теперь предстоит обеспечить начало процесса осуществления Декларации тысячелетия.

В своем выступлении президент Финляндии говорила о необходимости того, чтобы Организация Объединенных Наций отражала интересы государств-членов и их народов. Я хотела бы подробнее остановиться на некоторых высказанных ею идеях, полностью созвучных заявлению министра иностранных дел Франции г-н Ведрина, с которым он выступил от имени Европейского союза.

Одна из наиболее вдохновляющих концепций, с которой выступил Генеральный секретарь, — это культура предотвращения. Если мы хотим, чтобы Организация Объединенных Наций соответствовала требованиям времени, мы должны предоставить в ее распоряжение все средства, необходимые ей для того, чтобы она всегда могла на один шаг опережать события. Успешное предотвращение требует глубокого понимания причин, лежащих в основе конфликтов. Поняв эти причины, мы сможем создать систему раннего предупреждения, которая позволит нам предпринимать своевременные действия прежде, чем разразится конфликт.

Одной из основных причин конфликтов является нищета. В условиях, когда почти половина населения мира вынуждена существовать на менее чем 2 долл. США в день и бороться просто за выживание, конфликты вспыхивают очень легко. Кроме того, нищета оскорбляет человеческое достоинство. Для того чтобы вдвое сократить число людей, живущих в крайней нищете, необходимы общие усилия. Демократия и уважение прав человека являются важными предпосылками для обеспечения всеобщего устойчивого развития и ликвидации нищеты. Без демократического процесса принятия решений, соблюдения норм права, прав человека и основных свобод,

гендерного равенства и благого управления вряд ли можно ожидать положительных результатов в борьбе за окончательную ликвидацию нищеты.

Уважение прав человека будет и впредь являться одним из основных требований в формировании будущей судьбы человечества. Кодификация основного свода норм в области прав человека является одним из главных достижений Организации Объединенных Наций. Правительства обязаны соблюдать эти нормы. Организация Объединенных Наций — единственная всемирная организация, чьей основной обязанностью в соответствии с мандатом является обеспечение прав человека. Ей следует уделять больше внимания полной реализации и осуществлению этих прав в масштабах всего мира и направлять на достижение этих целей более значительные ресурсы.

Глобализация является не только неизбежным процессом — это процесс, который, в целом, благотворно влияет на развитие человека. Глобализация сегодня — это не просто продолжение знакомого процесса интернационализации торговли, интеграции рынка и усиления взаимозависимости. В ходе этого процесса мы наблюдаем, как количество переходит в качество. Развитие новых технологий многократно увеличивает эффект глобализации — как положительный, так и отрицательный. Я считаю, что подавляющее большинство населения мира выиграло от глобализации. Некоторые, несомненно, получили от этого огромные выгоды. По этому поводу не стоит сожалеть; плохо то, что положение слишком многих людей ухудшилось в результате того же самого процесса. Многие другие опасаются потенциальных угроз и потерь, которые они воспринимают как неблагоприятные последствия глобализации. Кто-то еще обеспокоен тем, удастся ли и дальше удерживать процесс глобализации под контролем. В силу этих причин крайне важно, чтобы мы были способны решать сложные проблемы глобализации и справляться с ее негативными последствиями.

Заместитель Председателя г-н Сычев (Беларусь) занимает место Председателя.

Организация Объединенных Наций, бреттон-вудские учреждения и Международная организация труда (МОТ), а также другие международные субъекты должны объединить усилия и добиться

принятия и соблюдения общих правил, необходимых для того, чтобы можно было использовать позитивную энергию глобализации. Процессы либерализации торговли и претворения в жизнь разработанных под эгидой МОТ правил регулирования торговли должны осуществляться таким образом, чтобы они приносили выгоду всем, особенно самым бедным странам, и содействовали защите нашей общей окружающей среды.

Одним из аспектов усилий по управлению процессом глобализации является повышение стабильности и транспарентности международных финансовых рынков и обеспечение ответственного поведения на таких рынках. Мы не должны допускать нарушений стабильности рынка вследствие краткосрочного перемещения капитала в спекулятивных целях. Такие инициативы, как введение налога на сделки с валютой, так называемого налога Тобина, заслуживают самого внимательного изучения. Если такой налог не работает, а на такую возможность указывают результаты некоторых исследований, будет тем более важно изыскать другие средства и инструменты для достижения тех же целей.

Одним из самых последних вызовов является проблема «цифровой пропасти», возникшая в результате революции в области информационно-коммуникационной технологии. Компьютеризация и обучение методам использования ресурсов Интернета не являются самоцелью. Эти процессы должны служить достижению целей развития в таких областях, как образование, грамотность, здравоохранение, расширение прав и предоставление всем равных возможностей. Преодолев «цифровую пропасть», мы сможем помочь развивающимся странам стать частью глобальной экономики, работающей на основе знаний. В долгосрочной перспективе «цифровая» революция способна раскрыть наиболее широкие возможности именно перед развивающимися странами. Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) позволят развивающимся странам совершить прорыв в технической области.

В глобальной повестке дня, выработанной на конференциях и встречах на высшем уровне, проведенных под эгидой Организации Объединенных Наций в 90-е годы, нашли отражение многие потребности человека, удовлетворению которых мы все должны уделять

внимание в процессе глобализации. Был достигнут прогресс в целом ряде областей, таких, как права человека, равенство полов, народонаселение, социальное развитие, устойчивое развитие, борьба с наркотиками, экологические проблемы, и многих других. В новом тысячелетии мы должны уделить первоочередное внимание ускоренному осуществлению планов действий, принятых на этих конференциях. Тем временем наша повестка дня расширяется. Положение детей, ВИЧ/СПИД, расизм и расовая дискриминация, финансирование в целях развития, положение наименее развитых стран, обеспечение устойчивого развития и защиты окружающей среды — все эти вопросы требуют все более пристального внимания со стороны мирового сообщества. Я боюсь, что даже этими вопросами наша повестка дня не исчерпывается. Растущее число задач естественно требует от системы Организации Объединенных Наций и ее государств-членов согласованных действий.

Сколько бы эффективно мы ни осуществляли глобальную повестку дня и сколь бы широко мы ни прибегали к превентивным мерам, нам все равно необходимо иметь в своем распоряжении более совершенные средства, которые позволяли бы нам разрешать кризисы и конфликты как можно более оперативно и преимущественно мирным путем. Финляндия приветствует инициативу Генерального секретаря, который поручил группе видных деятелей провести критический анализ операций Организации Объединенных Наций в пользу мира. В докладе Брахими предлагается всеобъемлющая реформа операций в пользу мира. Нам нужно незамедлительно провести подробное обсуждение этого доклада. Организации Объединенных Наций и ее государствам-членам пора извлечь определенные уроки. Нам нужно с особым вниманием изучить ошибки, чтобы избежать их повторения, а также ознакомиться с успешным опытом и путями его практического применения.

Нам необходимо проанализировать весь процесс операций в пользу мира с точки зрения концепции предотвращения. Очень важно делать все для того, чтобы не допускать возникновения кризисов. Превентивные меры являются важным элементом в условиях кризиса, призванным не допустить его эскалации. Осуществление превентивных мер должно продолжаться и после кризиса в условиях постконфликтного

миростроительства, когда мы пытаемся свести к минимуму последствия кризиса и их продолжительность, не говоря уже о необходимости недопущения его возобновления. Косово является в этом смысле весьма характерным примером.

Я, наверное, излагаю очевидные истины, но, по моему мнению, Организации Объединенных Наций нужен потенциал быстрого реагирования, ей нужен компетентный и опытный персонал для проведения операций, а также средства для их финансирования. Это способствовало бы более эффективному удовлетворению возросшего спроса на деятельность Организации Объединенных Наций в пользу мира.

Критический подход, использовавшийся при подготовке доклада Брахими, следует распространить и на другие области деятельности Организации Объединенных Наций, с тем чтобы добиться эффективности в рамках всей Организации. Реорганизация и определение приоритетов позволили бы высвободить как людские, так и финансовые ресурсы для основных областей, входящих в сферу нашей компетенции.

В урегулировании некоторых кризисных ситуаций, которыми Организация Объединенных Наций занимается давно, наметились положительные сдвиги. Наиболее обнадеживающим примером является процесс сближения на Корейском полуострове. Финляндия приветствует позитивный сдвиг в направлении достижения мира, стабильности и воссоединения на Корейском полуострове и призывает обе стороны продолжать процесс диалога. Финляндия также приветствует вывод израильских войск из южных районов Ливана в соответствии с резолюцией 425 (1978) Совета Безопасности. Мы надеемся, что это приведет к установлению справедливого, всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке.

В Восточном Тиморе успешно начался процесс национального строительства. Я надеюсь, что нынешний переходный период вскоре приведет к полной независимости Восточного Тимора. Однако недавние инциденты в Западном Тиморе, направленные против сотрудников Организации Объединенных Наций, ставят под угрозу достигнутый прогресс и возможности системы Организации Объединенных Наций по оказанию

помощи. Мы также решительно поддерживаем усилия Генерального секретаря по достижению всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы.

Ход событий в Африке не внушает оптимизма. Я глубоко сожалею о том, что безопасность персонала Организации Объединенных Наций не была гарантирована в ходе всех операций, например, в Сьерра-Леоне. В то же время Эритрея и Эфиопия достигли договоренности, и теперь в регион могут быть направлены международные наблюдатели. Я с удовлетворением объявляю о том, что Финляндия примет участие в миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритреи.

То и дело возникающие разнообразные кризисы необходимо предотвращать, разрешать и устранять с помощью столь же разнообразных средств. Для разрешения необходимо взаимодействие различных организаций, в том числе таких, как Организация Объединенных Наций, Европейский союз, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Организация Североатлантического договора, Организация африканского единства и Организация американских государств. Сложный характер кризисов показал, что ни одна организация не в состоянии в одиночку заниматься всеми аспектами кризиса: военными, гражданскими и гуманитарными. Печальный пример, в частности, Балканского полуострова напоминает нам о многочисленных слабых местах, которые все еще присущи потенциалу международного сообщества по предотвращению и урегулированию конфликтов. Необходимо более четкое «разделение труда» между организациями. Каждая должна заниматься тем, что она умеет делать лучше других, в соответствии с принципом сравнительных преимуществ. Взаимодополняемость и сотрудничество содействуют успеху, соперничество вредит любой операции.

Для урегулирования той или иной ситуации необходимы согласованные действия с опорой на всеобъемлющую концепцию безопасности. Я подчеркиваю необходимость укрепления наших гражданских возможностей по урегулированию кризисов во всех соответствующих областях. Для урегулирования сложных кризисов требуется опыт в таких областях, как организация гражданской

полицейской службы, поддержание законности, соблюдение прав человека, отправление правосудия, оказание помощи в процессе проведения выборов, организационном строительстве, экономической реконструкции и реабилитации, а также создании объективных средств массовой информации. Как указывается в докладе Брахими, для того чтобы Организация Объединенных Наций могла заниматься сложными, зачастую межгосударственными конфликтами, требуется изменение доктрин и более тщательное стратегическое планирование.

Мир и безопасность неотделимы друг от друга. Разоружение является частью всеобъемлющих и комплексных мер по предотвращению конфликтов и содействию глобальному диалогу по вопросам мира и стабильности. Соглашения в области контроля над вооружениями, включая Договор между Соединенными Штатами Америки и Союзом Советских Социалистических Республик об ограничении систем противоракетной обороны, остаются краеугольным камнем международной безопасности. Успешное завершение Конференции государств-участников Договора о нераспространения ядерного оружия (ДНЯО) по рассмотрению действия этого Договора придало новый импульс процессу ядерного разоружения и нераспространения. Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний должен быть ратифицирован всеми сторонами. Мы надеемся на скорейшее вступление в силу Договора СНВ-2 и ожидаем начала переговоров о заключении договора СНВ-3.

Одной из главных проблем является региональная гонка вооружений. Нам необходимо обеспечить, чтобы те немногие страны, которые пока не охвачены режимом ДНЯО, не занимались разработкой оружия массового уничтожения. Кроме того, обычные вооружения, в особенности противопехотные мины, стрелковое оружие и легкие вооружения, по-прежнему являются одной из причин региональных и внутренних конфликтов. Конференция Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах должна быть нацелена на достижение важных результатов с точки зрения выработки всеобъемлющего подхода, отражающего

существующую взаимозависимость между безопасностью и развитием.

Требуется также активизация международных усилий в области гуманитарного разминирования, особенно в постконфликтных ситуациях, когда гражданское население продолжает страдать от последствий применения противопехотных мин и после завершения конфликта.

Я хочу присоединиться к призыву Генерального секретаря ко всем государствам подписать и ратифицировать Римский статут Международного уголовного суда (МУС) в самое ближайшее время. Сейчас весьма важно продолжить то, что было достигнуто на Римской конференции и после нее, и обеспечить скорейшее учреждение МУС при полном соблюдении целостности его Статута. Все большее число государств, в том числе и моя страна, приближаются к этапу ратификации Римского статута. Мы убеждены в том, что в конечном счете все государства осознают преимущества создания постоянного Международного уголовного суда.

Терроризм представляет собой зло, с которым мы должны решительно и эффективно бороться, с тем чтобы все могли жить и свободно путешествовать в мире, не опасаясь преступлений и похищений. Под эгидой Организации Объединенных Наций были разработаны 12 основных конвенций по борьбе с терроризмом, в которых четко указывается, что террористические акты являются преступным деянием и не могут быть оправданы никакими целями. Это, естественно, относится и к средствам, применяемым для борьбы с терроризмом.

Финляндия приветствует инициативу Генерального секретаря, предоставляющую возможности для подписания любого договора или конвенции, депозитарием которой является Генеральный секретарь. В этой связи я также хотел бы сослаться на Конвенцию Тампере о предоставлении ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи. Будучи страной, принимающей у себя вышеупомянутую конференцию, Финляндия хотела бы поощрить все государства подписать и ратифицировать Конвенцию, с тем чтобы способствовать ее скорейшему вступлению в силу.

Цели, закрепленные в Уставе, и новые задачи, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций, требуют от государств-членов безоговорочной поддержки Организации Объединенных Наций и ее политики многосторонности. Организация Объединенных Наций является выразителем воли входящих в ее состав государств-членов принимать решения и действовать на основе многосторонности. Существует много причин, по которым многосторонний подход является предпочтительным, а также, пожалуй, единственным устойчивым подходом к решению проблем. Он подразумевает привлечение всех действующих лиц, необходимых для долгосрочного решения конфликтов. Он обеспечивает транспарентность, которую требует урегулирование конфликтов на современном этапе. Он укрепляет уважение к международному праву в целом. И не в последнюю очередь, он сокращает возможности ненужного или несоразмерного использования силы.

Тенденция к односторонности лишь вскроет старые разногласия или создаст новые. Организация Объединенных Наций является оплотом многосторонности, и она должна использоваться, с тем чтобы обеспечить главенствующую роль многосторонних действий. В этом отношении мы должны наделить Организацию Объединенных Наций возможностями в плане эффективного реагирования, когда возникает такая необходимость. Роль и потенциал Генерального секретаря должны быть расширены, чтобы наделить Организацию возможностями в плане действий, иначе она окажется под угрозой полной беспомощности.

В этом контексте я хотел бы пояснить, что создаваемый в рамках Европейского союза потенциал по урегулированию кризисных ситуаций будет поставлен на службу международного сообщества. Он не предназначен для односторонней интервенции. Союз внесет свой вклад в дело международного мира и безопасности в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и принципами и целями Хартии европейской безопасности Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Для того, чтобы многосторонность была действенной, финансирование Организации

Объединенных Наций должно быть поставлено на прочную, устойчивую и справедливую основу. Это имеет ключевое значение для ее потенциала и авторитета. Обязательства по Уставу, связанные с выплатой взносов, должны выполняться всеми своевременно, полностью и без каких-либо условий.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, правительствами и неправительственными организациями осуществляется успешно, и его следует интенсифицировать и поощрять. Оно должно быть расширено, с тем чтобы охватывать все гражданское общество. Нынешние задачи слишком сложны, чтобы Организация Объединенных Наций могла справиться с ними в одиночку. Я воздаю должное Генеральному секретарю за ряд инициатив, которые были предприняты в этом отношении. В частности, позвольте мне упомянуть его инициативу по глобальному компакту, имеющую целью подключение корпораций к обеспечению справедливых норм труда, соблюдению прав человека и защиты окружающей среды. Сотрудничество с гражданским обществом — требование нового тысячелетия. Необходимы крепкие партнерские связи, с тем чтобы решить задачи, возникающие каждый день в современном мире. Эту тенденцию необходимо укреплять и поощрять.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел Гондураса Его Превосходительству г-ну Роберто Флоресу Бермудесу.

Г-н Флорес Бермудес (Гондурас) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать в Генеральной Ассамблее, которая наряду с недавним Саммитом тысячелетия внесет значительный вклад в нынешний этап перехода к Организации Объединенных Наций, созвучной реальностям нашего времени.

Международный мир и безопасность, наряду с сотрудничеством и солидарностью в области устойчивого человеческого развития, должны стать основополагающими инструментами нашей новой Организации в новом тысячелетии. Мир и безопасность требуют от нас новой приверженности международному праву, полного соблюдения и

добросовестного и оперативного выполнения решений Международного суда, соблюдения на национальном уровне стандартов в соответствии с договорами, и веры в применение норм права без внутренних политических соображений.

Гондурас, являющийся одним из государств-основателей Организации Объединенных Наций, считает, что решения Международного суда закладывают прочные основы для урегулирования международных конфликтов и что они представляют собой основополагающие нормы сосуществования государств при поддержке Совета Безопасности в качестве органа, гарантирующего их осуществление.

Мир и безопасность между государствами требуют делимитации суши и морского пространства в соответствии с нормами международного права. Они требуют уважения к историческим правам и неприменения силы. Только при условии установленных границ мы можем четко определить, какой вклад может каждый внести в наше общее дело, и содействовать развитию границ в условиях солидарности на основе культуры мира.

Прошедшее тысячелетие, которое мы оставили позади, характеризовалось огромными успехами в истории человечества. Однако, оно также оставило нам в наследство задачи, касающиеся таких проблем, как расизм, ксенофобия, арсенал оружия всевозможной мощи и последствия культуры насилия и разрушения. Вот почему мы решительно поддерживаем укрепление мирного процесса на Ближнем Востоке. Мы приветствуем конструктивный диалог, инициированный двумя Кореями и ведущий к нормализации их отношений, мы также приветствуем мирное решение проблем, разделяющих общество.

Что касается глобализации, мы должны рассматривать не только экономический аспект, но также аспекты социального благосостояния. Образование является паспортом в будущее, но только при том условии, если оно одинаковое для всех, а не только лишь для меньшинства, и при том условии, если образование носит жизнеутверждающий характер и поощряет перемены, с тем чтобы научить всех людей Земли жить в мире.

В этих целях, как было отмечено Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), мы должны научиться пониманию, научиться действовать, научиться сосуществованию. Я полагаю, что в этой области Экономический и Социальный Совет нашей Организации должен поощрять и осуществлять свою инициативу, направленную на более широкое распространение технической информации информационных технологий в соответствии с решением государств-членов в ходе встречи на высоком уровне в этом году. Он должен постараться преодолеть различия в области технологического развития, от которого выигрывают только лишь промышленно развитые страны.

Миллионы людей с удивлением отмечают существование реальностей, разительно отличающихся от наших собственных трудных условий. Когда они совершают поездки в этот фантастический мир, в этот иллюзорный мир надежды, они обнаруживают, что границы действительно существуют и что их свобода заключается лишь в том, чтобы по-прежнему мечтать.

Глобализация — медаль с двумя сторонами. С одной стороны, она создает богатство, блага, возможности, но с другой стороны — нищету, проблемы, неравенство и даже новые формы изоляции. Вместо этого глобализация должна работать во имя блага всего мира, без каких-либо исключений. Наша ответственность состоит в том, чтобы обеспечить глобализацию развития человека.

Гондурас участвует в процесс интеграции Центральной Америки. Мы считаем это способом обретения большего по масштабам присутствия и возможности играть более активную роль в этом глобализованном мире. Именно поэтому мы активно поддерживаем укрепление институционального процесса центраальноамериканской интеграции.

Несмотря на успехи, достигнутые за прошедшее тысячелетие, условия торговли по-прежнему работают против развития многих наших стран. Рост цен на нефть пагубно сказался на самых слабых экономиках, и, парадоксально, чем больше мы увеличиваем производство, чем больше мы открываем наши двери международной торговле

и ликвидируем барьеры, тем больше препятствий мы встречаем на пути обретения доступа к международным рынкам. Это создает кризис для нашего экспортного потенциала. Глобализация в сфере торговли должна приносить всеобщие блага.

Помимо диспропорций и расхождений, о которых я уже сказал, существуют также угрозы других типов, которые ни одно государство, каким бы могущественным оно ни было, не может успешно преодолеть в изоляции. В докладе Генерального секретаря Саммиту тысячелетия теме экологии уделяется столько же внимания, сколько и миру и развитию. Это показывает, что в 2000 году мы признаем, что кроме достижения мира и экономического развития, мы должны заботиться о нашей окружающей среде. Если мы не будем делать этого, будущее человечества будет и впредь под угрозой. Изо дня в день нам во все большей степени угрожает нехватка питьевой воды, опустынивание, уничтожение озонового слоя и изменение климата. Эти процессы приводят к росту стихийных бедствий. Гондурас, моя страна, стал жертвой бедствия катастрофических размеров. Именно поэтому мы придаем такое приоритетное внимание заботе об окружающей среде и просвещению, в том что касается содействия и ее сохранения.

Необходимость контроля за выбросами парниковых газов, расширение дыры в озоновом слое, снижение производства кислорода, загрязнение пресной и соленой воды, истребление тысяч экземпляров — все это является источником нашей все возрастающей обеспокоенности, которую мы должны совместно рассматривать.

Аналогичным образом, с терроризмом, организованной преступностью и оборотом наркотиков можно эффективно бороться только в том случае, если мы можем действовать совместно и скоординированно. Если нет, мы будем нести совместную ответственность как сообщники в разрушении надежд на будущее — юношества и детей.

Нашей Организации, как показывает опыт, следует приложить более значительные усилия по преодолению разрыва между избытком и нуждой. Например, сегодня производятся сотни тысяч лекарств, но миллионы людей, зараженных ВИЧ/СПИДом, нуждаются в доступе к этим лекарствам, чтобы облегчить свою боль. Действительно,

ужасно, что производится больше продуктов — счет идет на тысячи метрических тонн — чем требуется для питания, однако люди умирают от голода и недоедания. Нищета и голод миллионов людей являются позором человечества и оскорблением достоинства личности. Здесь есть место для улучшения координации.

Наша Организация продолжает свои важные усилия по предотвращению мировых конфликтов. Было много достижений в реализации механизма для поддержания мирового порядка и мира, включая миротворческую деятельность и работу международных трибуналов. Мы также были свидетелями прогресса в разоружении, в частности, в том, что касается оружия массового уничтожения. Гондурас, сознавая свою международную ответственность, в меру своих ресурсов также вносит вклад в международный мир и безопасность, принимая участие в миссиях в Гаити и Западной Сахаре.

Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) также действует как партнер в процессе развития во многих странах по всему миру. Она работает с национальными правительствами, гражданским обществом и местными общинами. ПРООН является внушающим доверие активным партнером в разработке и осуществлении средне- и долгосрочных национальных стратегий содействия сокращению нищеты. Заседание Исполнительного совета ПРООН, которое прошло вчера, было очень успешным в содействии реформе ПРООН. Гондурас принимает активное участие в этом процессе.

Мира двуполярной конфронтации больше не существует, началась эра сотрудничества. Тем не менее, наша Организация по-прежнему оставляет за бортом государства, которые вносят вклад в развитие, которые представляют миллионы людей и которые принимают активное участие в мировой экономике. По этим и другим причинам, которые мы часто называем в Генеральной Ассамблее и других международных форумах, этим государствам следует принимать участие в наших обсуждениях и процедурах принятия решений. Одним из таких государств является Китайская Республика.

На заре нового тысячелетия мы должны укрепить наш членский состав, повысить нашу

представительность народов и государств и обеспечить более справедливую и сбалансированную представительность в ходе обсуждений и процессов принятия решений Совета Безопасности. В этой связи Гондурас считает, что Совету Безопасности следует выделить место для важных партнеров в области развития и представителей развивающегося мира, на основе равноправного географического представительства и консенсуса существующих региональных групп.

Мы также считаем, что применение права вето, которым в настоящее время пользуется ограниченное число государств, следует ограничить конкретными темами и обстоятельствами, с тем чтобы его не использовать просто для защиты корыстных интересов.

Новый вариант обновленной Организации Объединенных Наций, которым мы располагаем, требует, чтобы наша Организация стала более компетентной, более энергичной и более ответственной; чтобы она лучше управлялась, имела здоровую финансовую систему; чтобы она приносила более ощутимые результаты для народов мира. Именно поэтому мы поддерживаем результаты Рабочей группы Генеральной Ассамблеи и считаем, что в основе реформированного и расширенного Совета должен быть максимально широкий консенсус и в нем должен быть выдержан принцип справедливого и равноправного географического представительства, в соответствии с которым развивающиеся страны смогут вносить существенный вклад в процесс принятий решений, с тем чтобы упрочить международный мир и безопасность.

Наша Организация должна заниматься самокритикой и быть в числе первых, кто предлагает изменения в методах работы. Тематические диалоги, призванные обеспечить консенсус и планы действий, должны прийти на смену затяжным, дорогостоящим всемирным конференциям, конкретные результаты которых не всегда легко увидеть. Эти высокопарные конференции следует заменить подлинными обсуждениями в Генеральной Ассамблее, а процедуры следует упростить, чтобы сэкономить Организации крупные суммы, которые мы в настоящее время разбазариваем из-за дублирования усилий.

В заключение я хотел бы сказать о Саммите тысячелетия, который прошел здесь на прошлой неделе. Я хотел бы напомнить об идее президента Республики Гондурас г-на Карлоса Флореса, что Организация Объединенных Наций может и должна работать по обеспечению сосуществования бедных и богатых, больших и малых на основе платформы суверенного равенства и человеческой солидарности.

И наш президент сказал:

«В мире не только не должно быть страданий от нищеты и неравенства значительного большинства, а он должен представлять собой совокупность населяющих его народов, по крайней мере, основные потребности и первостепенные запросы которых удовлетворены». (A/55.PV.3, стр. 24)

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел, культуры, по делам молодежи и спорта Лихтенштейна Ее Превосходительству г-же Андреа Вилли.

Г-жа Вилли (Лихтенштейн) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, свое выступление я хотела бы начать с поздравления в Ваш адрес по случаю избрания на этот высокий пост на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Я желаю Вам больших успехов в руководстве работой Ассамблеи и надеюсь, что она завершится плодотворными результатами. Заверяю Вас в том, что Вы можете полностью рассчитывать на сотрудничество делегации Лихтенштейна. Я также хотела бы поздравить самого молодого члена Организации — Тувалу — в связи с вступлением в члены Организации Объединенных Наций и, в частности, приветствовать Тувалу среди членов группы малых государств.

Я имела честь принимать участие в общих прениях в предыдущие годы, но этот год имеет особое значение. Он знаменует десятую годовщину вступления Лихтенштейна в члены Организации Объединенных Наций. Поэтому я хотела бы обратить в своем выступлении внимание на некоторые вопросы, которым Лихтенштейн придает особую важность в своей деятельности в Организации Объединенных Наций. Как и многие другие страны, Лихтенштейн считает, что Организация Объединенных Наций отстает

права человека и человеческое достоинство, а также выступает за поощрение общих ценностей.

В течение последнего года Организация Объединенных Наций сталкивается с серьезными вызовами в том, что касается ее законной роли по обеспечению мира и безопасности. Несмотря на то, что прилагаются огромные усилия, в некоторых конфликтных ситуациях невозможно создать условия для проведения эффективной деятельности по поддержанию мира. Когда в прошлом году Генеральный секретарь обратился с призывом обеспечить распространение культуры предотвращения конфликтов, моя делегация полностью поддержала его идею, и мы по-прежнему считаем, что предотвращение конфликтов должно оставаться ключевой концепцией поддержания мира. Нам всем известно о том, что предотвращение конфликтов может спасти жизнь сотен тысяч человек. Политическая энергия и огромные финансовые ресурсы можно было бы использовать на другие цели. Термин «культура предотвращения конфликтов» предполагает всеобъемлющий подход к решению самых различных проблем. Тем не менее превентивные подходы могут рассматриваться в качестве угрозы государственному суверенитету. Очевидно, что классическая концепция этого термина более не позволяет нам адекватным образом приспособиться к меняющимся реальностям мира. Государственный суверенитет продолжает выступать той основой, на которой зиждется Организация Объединенных Наций. Поэтому формирование культуры предотвращения конфликтов требует согласованных усилий всех государств-членов Организации Объединенных Наций. Устранение коренных причин столь многочисленных современных внутренних конфликтов станет новым шагом в решении этой гуманитарной, политической и экономической проблемы. На протяжении ряда лет Лихтенштейн выступает в поддержку идей и предложений, связанных с проблемами осуществления права на самоопределение. Настало время освободиться от предвзятого и анахроничного мышления и признать, что эффективное применение и осуществление права на самоопределение является основой для предотвращения внутренних конфликтов и насильственной дезинтеграции государств.

Историческим событием стало принятие в 1998 году Римского статута Международного уголовного суда (МУС). Завершение летом этого года работы Подготовительной комиссии над элементами определения преступлений и правилами процедуры стали новым шагом вперед, и есть все основания рассчитывать на процесс ратификации Статута. Мы надеемся, что сможем содействовать скорейшему вступлению Статута в силу. Крайне важное значение имеет то, чтобы целостный характер Римского статута сохранялся в течение оставшегося периода деятельности Подготовительной комиссии. Все аспекты деятельности МУС получили высокую оценку. Разумеется, одной из его выдающихся характеристик является потенциал Суда в сфере предотвращения. Эффективный уголовный суд внесет важный вклад в прекращение практики безнаказанности, которая беспрепятственно существовала на протяжении столь длительного времени.

Лихтенштейн всегда поддерживал идею расширения сотрудничества Организации Объединенных Наций с региональными организациями, среди прочего, с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), а также с Советом Европы, в особенности в сферах защиты прав человека, предотвращения конфликтов и постконфликтного восстановления.

Поощрение и защита прав человека также может содействовать предотвращению конфликтов. Эта сфера не просто законная озабоченность каждого из нас, это — наш долг. С тех пор, как 10 лет назад Лихтенштейн стал членом Организации Объединенных Наций, мы придаем этому вопросу особую важность во внешней политике и в мировой экономике. Растет уровень понимания того, что вопросы прав человека невозможно рассматривать в отрыве от других вопросов, поскольку существует прямая взаимосвязь между правами человека и экономическим благополучием, социальным благосостоянием и миром и безопасностью.

Всестороннее осуществление прав человека и основных свобод женщин должно выступать основой полного равенства в стабильном обществе, и нам необходимо и далее принимать меры для обеспечения полного прогресса женщин, наделяя их правами и возможностями. Вместе с 12 женщинами-министрами иностранных дел вчера

вечером я поставила свою подпись под письмом на имя Генерального секретаря, в котором мы обращаем внимание на особые потребности женщин в профилактике и лечении ВИЧ/СПИДа и призываем всех членов Организации Объединенных Наций учитывать необходимость расширения возможностей в области образования, диагностики, консультаций, лечения в целях удовлетворения особых потребностей женщин и девочек.

Лихтенштейн полностью поддерживает борьбу с транснациональной организованной преступностью, в частности, с торговлей людьми, а также с преступлениями против детей и борьбу с отмыванием денег. Финансовые преступления вызывают все большую обеспокоенность в современном открытом и глобализованном финансовом мире, отличительными характеристиками которого являются высокая оборачиваемость фондов и стремительное развитие новых форм платежа. На наш взгляд, международное сотрудничество в сфере глобальной борьбы с отмыванием денег может быть активизировано лишь в том случае, если все центры по предоставлению международных финансовых услуг будут стремиться к полному выполнению международной согласованных норм, и поэтому мое правительство безоговорочно поддерживает цели Форума Глобальной программы Организации Объединенных Наций против отмывания денег. Вместе с тем такой подход должен носить транспарентный, всеобъемлющий и недискриминационный характер, и нам следует должным образом признавать положительные усилия, которые уже были предприняты или предпринимаются отдельными странами. Любые меры воздействия, в том числе составление списков стран или же введение санкций в отношении индивидуальных юрисдикций, а также неспособность провести грань между борьбой против отмывания денег и вопросами налогообложения, идут в разрез с духом международного сотрудничества. В этой связи мы выражаем особое сожаление по поводу принятых недавно некоторыми международными и региональными органами решений, направленных против отдельных финансовых центров, включая Лихтенштейн. Отсутствие транспарентности и сама форма, в которой это выразилось, не отвечают установленным принципам и процедурам международного сотрудничества.

Этими установленными принципами и процедурами государства должны руководствоваться в деле развития сотрудничества и в урегулировании возможных проблем. В международном сотрудничестве необходимо использовать одинаковые подходы как в случаях, когда крупные государства имеют дело с малыми, так и малые — с большими. Ни одна организация не должна отклоняться от установленной практики в международных отношениях. Сотрудничество со стороны малых государств не следует ни при каких обстоятельствах рассматривать в качестве капитуляции; сотрудничество предполагает учет прав и интересов всех сторон.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Болгарии г-же Надежде Михайловой.

Г-жа Михайлова (Болгария) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, пользуясь случаем я хотела бы прежде всего от имени делегации Болгарии поздравить Вас и других членов Президиума в связи с избранием на эти исключительно важные должности, связанные с руководством работой этой важной сессии тысячелетия Генеральной Ассамблеи, и пожелать Вам всех успехов в обеспечении ее успешного завершения.

Я хотела бы начать свое выступление с заявления о том, что Республика Болгария в качестве ассоциированной страны присоединяется к заявлению Европейского союза.

Этот последний год был отмечен серией мероприятий, последним из которых стал Саммит тысячелетия. Мы надеемся, что в ходе этой сессии Генеральной Ассамблеи будут приняты консенсусные решения, направленные на укрепление и повышение эффективности Организации Объединенных Наций, которая сможет приблизить нас к общему представлению о лучшем будущем, свободном от бедствий конфликтов и войн, нищеты и болезней, отсталости и недостаточного уровня развития, в основе которого будут лежать мир и безопасность, устойчивое развитие и процветание, в контексте преобладающей тенденции в направлении более глобализованного и взаимозависимого мира. Это действительно грандиозная цель. Отдельная страна или регион не в состоянии ее достичь, и ее

невозможно добиться в рамках отдельной страны или региона. Для этого потребуются всеобъемлющие и последовательные усилия по формированию общего будущего, основанного на нашей общей принадлежности к роду человеческому во всем его разнообразии, как справедливо отмечается в Декларации тысячелетия.

На рубеже нового тысячелетия можно было бы без всякого преувеличения сказать о том, что человечество достигло больших высот. Сегодня в нашем распоряжении имеются более совершенные и эффективные средства для производства большего количества товаров и услуг, для борьбы с болезнями и более продолжительной и качественной жизни, использования преимуществ новых информационных технологий во всех сферах жизни. Но в то же время мы не можем не признать, что человечество по-прежнему сталкивается с огромными вызовами. Нищета и бедственное положение по-прежнему имеют широко распространенный характер во многих районах мира. Народам в столь многих странах по-прежнему угрожают конфликты и насилие. Миру по-прежнему угрожает оружие массового уничтожения. Возникают такие новые угрозы, как терроризм, международная преступность, незаконный оборот наркотиков и стрелкового оружия. Кроме того, особую обеспокоенность вызывают изменения мирового климата и окружающей среды, которые приводят к стихийным бедствиям, способным уничтожать дома и лишать миллионы людей средств к существованию.

Для того чтобы справиться со всеми этими проблемами, мы должны прилагать совместные усилия. Именно поэтому мы нуждаемся в укреплении Организации Объединенных Наций и повышении ее эффективности, а это может быть достигнуто посредством распределения ответственности между всеми государствами-членами и проявления ими твердой политической воли. Ассамблея тысячелетия предоставляет нам возможность подтвердить нашу приверженность целям и основополагающим принципам Организации Объединенных Наций, продвинувшись вперед по пути осуществления реформ и повысить ее роль и эффективность, с тем чтобы она могла более полно отвечать нашим интересам при решении сложных проблем, с которыми мы сталкиваемся в начале нового тысячелетия.

Болгария присоединяется к другим государствам-членам и поддерживает содержащиеся в докладе Генерального секретаря Кофи Аннана Ассамблее тысячелетия (A/54/2000) предложения, которые нацелены на общесистемное упорядочение деятельности и укрепление Организации, а также повышение ее эффективности и обеспечение возможности более чутко реагировать на новые реальности. Особую важность в этой связи имеет укрепление и оживление деятельности главных органов Организации Объединенных Наций, в особенности Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета.

Говоря о реформе и расширении численного состава Совета Безопасности, мы разделяем мнение о том, что этот процесс должен привести к обеспечению более представительного, эффективного и легитимного характера Совета Безопасности с учетом как увеличения членского состава Организации Объединенных Наций, так и повышения роли и политического и экономического потенциала таких отдельных государств, как, например, Германия и Япония, которые могли бы принять на себя ответственность постоянных членов. На наш взгляд, благодаря проведению реформы деятельность Совета должна стать более транспарентной, более открытой, а сам он должен стать более доступным для участия заинтересованных государств, которые не являются его членами. Назрела срочная необходимость обеспечить справедливую и сбалансированную представленность, в том числе Группы Восточноевропейских государств, численный состав которой за последнее десятилетие увеличился в два раза. Решение о расширении членского состава Совета и улучшении его методов работы должно опираться по возможности на самый широкий консенсус, в том числе со стороны всех постоянных членов Совета Безопасности.

За последний год международное сообщество продолжало принимать активное участие в урегулировании ситуации в Юго-Восточной Европе. Будучи страной, на которую самым непосредственным образом оказывают воздействие происходящие в регионе события, Болгария особенно обеспокоена ситуацией в Косово. Мы отмечаем прогресс, достигнутый в осуществлении резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности,

особенно в отношении восстановления мира и стабильности в этом крае. В то же время необходимо признать, что с точки зрения сосуществования различных этнических образований ситуация по-прежнему носит далеко не удовлетворительный характер. Серьезную обеспокоенность вызывает продолжение насилия на этнической почве. Особенно тревожными являются нападения на сотрудников контингентов международных сил по поддержанию мира и на персонал Организации Объединенных Наций. Эта ситуация требует решительных мер со стороны всех общинных лидеров Косово, с тем чтобы отказаться от насилия и содействовать толерантности и сотрудничеству в выполнении принятых деклараций. Мы считаем, что такой подход является основной предпосылкой для формирования атмосферы доверия и терпимости в отношениях между этническими группами.

Успешная подготовка и проведение муниципальных выборов с участием всех этнических меньшинств, в том числе беженцев и людей перемещенных, имеют особенно важное значение для ускорения политического процесса в Косово и обеспечения там прочного мира и стабильности.

С самого начала косовского кризиса Болгария принимает активное участие в общих усилиях международного сообщества по урегулированию конфликта и обеспечению прочного мира и стабильности в регионе. Как хорошо известно, Болгария предоставила свой контингент для международных миротворческих сил в Косово и оказывает материально-техническую поддержку миротворческой миссии в этом крае. Кроме того, моя страна занята мобилизацией по мере своих возможностей значительных ресурсов на увеличение своего вклада в международную миротворческую деятельность.

В ответ на воззвание увеличить численность сил гражданской полиции Организации Объединенных Наций в Косово Болгария расширила свой контингент до 60 полицейских и в настоящее время рассматривает возможность увеличения этого числа до 100 человек. Болгария направила на места в составе международного присутствия инженерный взвод. Болгарские роты занимаются строительством и сборкой домов для приюта перемещенных лиц и беженцев в Косово.

Наконец, но не в последнюю очередь, Болгария поставляет в Косово недорогостоящую электроэнергию. Общие затраты на все эти усилия пока составили 6 млн. долл. США.

Особенно важным считаем участие всех стран региона в процессе изыскания решений сохраняющимся проблемам посредством многосторонних и двусторонних переговоров. В этом контексте весьма полезны неофициальные встречи, проводимые на уровне премьер-министров, и совещания министров иностранных дел и обороны соседних с Союзной Республикой Югославией стран, заинтересованных в различных аспектах сотрудничества.

Особо важное значение в постконфликтном восстановлении пострадавших от конфликтов районов имеет разработка и проведение в жизнь долгосрочной стратегии экономического восстановления и развития стран региона за счет их интеграции в европейские и евро-атлантические структуры. Скорейшее осуществление различных проектов в рамках Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы могло бы существенно способствовать экономическому развитию и стабильности в регионе. Особенно значимыми в этом отношении мы считаем проекты развития инфраструктур. Такие проекты будут способствовать расширению транспортных и коммуникационных связей внутри региона и его связи со всей остальной Европой. Не менее важное значение имеют привлечение капиталовложений, развитие торговли и участие в процессе восстановления частных компаний региона.

Мы высоко ценим прогресс, достигнутый в укреплении сотрудничества между странами региона в таких областях, как борьба с организованной преступностью, коррупцией и незаконным оборотом наркотиками, обуздание бесконтрольного владения стрелковым оружием и прочие. Важным достижением такого сотрудничества стало создание многонациональных миротворческих сил в Юго-Восточной Европе с объединенным штабом в Пловдиве, Болгария. Убеждены, что формирование этих сил укрепит в регионе Юго-Восточной Европы дух доверия и сотрудничества.

Особенно актуальной для Болгарии, равно как, я убежден, и для других стран региона, проблемой

стало негативное воздействие на нашу национальную экономику строгого соблюдения экономических санкций, которые до недавнего времени были установлены Советом Безопасности в отношении Союзной Республики Югославии. Как хорошо известно, Болгария строго выполняла решения Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, и в результате понесла экономические убытки, сравнимые с внешней задолженностью страны. Эти убытки по-прежнему отрицательно сказываются на нашем экономическом развитии. С учетом сохраняющихся в нынешней международной обстановке актуальности и важности этого вопроса Болгария поддерживает ту точку зрения, что в силу равнозначности положений Устава при установлении санкций надлежит принимать во внимание и вопрос об оказании помощи затрагиваемым санкциями третьим странам.

В связи с этим Организации Объединенных Наций, которая должна изыскивать пути и средства снижения их негативного воздействия, особенно на третьи страны, следует разработать для этой цели конкретный механизм. Об этом должно позаботиться всё международное сообщество в целом. С нашей точки зрения, во всем процессе установления санкций должны принимать более активное и непосредственное участие все те третьи страны, на которых они в потенциале могут негативно сказаться. Убеждены, что обсуждения данного вопроса на текущей сессии на основе решений, уже принятых по докладу Генерального секретаря, представленного во исполнение резолюции 54/107, приведут к более конкретным решениям по данному вопросу.

Болгария не только поддерживает международные усилия по преодолению кризиса в Юго-Восточной Европе, но также и всесторонне поддерживает усилия, нацеленные на урегулирование конфликтных ситуаций на Кипре, Ближнем Востоке, Кавказе, в Африке и других районах планеты. Болгария с удовлетворением отмечает позитивный прогресс в отношениях между Южной и Северной Кореей.

В контексте вновь возникающих проблем в плане международного мира и безопасности одним из основных элементов деятельности Организации Объединенных Наций остаются её миротворческие операции. Моя страна поддерживает усилия

международного сообщества по предоставлению необходимых средств и ресурсов, требуемых для содействия предотвращению конфликтов, мирному урегулированию споров, постконфликтному миростроительству и восстановлению. Считаем, что в мандатах нового поколения миротворческих операций надлежит учитывать пропорциональное сочетание политической, военной, гуманитарной, восстановительной и других применимых видов деятельности.

В этой связи мы считаем, что по-прежнему существуют еще неиспользованные возможности для укрепления сотрудничества Организации Объединенных Наций с региональными организациями и повышения эффективности такого сотрудничества в сфере превентивной дипломатии, сдерживания кризисов и поддержания мира на основе их сравнительных преимуществ. Мы разделяем заинтересованность других государств-членов в обеспечении способности Организации Объединенных Наций выполнять ширящийся круг миротворческих обязательств, и мы преисполнены решимости совместно работать на благо укрепления потенциала Организации Объединенных Наций в этой жизненно важной области.

Мы всецело поддерживаем необходимость реформирования шкалы взносов на операции по поддержанию мира Организации Объединенных Наций. Я хотел бы указать на то, что правительство Болгарии, в качестве наглядной демонстрации этого факта, приняло решение взять на себя дополнительные финансовые обязательства, увеличив свой взнос на миротворческие операции.

Тесно связанной с поддержанием международного мира и безопасности задачей является борьба с терроризмом и международной преступностью. Болгария придает все превосходящее значение усилиям мирового сообщества в борьбе с терроризмом. Мы осуждаем любые террористические акты и оплакиваем вызванные подобными актами жертвы и разрушения. Мы разделяем ту точку зрения, что угроза терроризма обретает такие масштабы, которые требуют решительной и совместной реакции всего международного сообщества. Болгария поддерживает деятельность Организации Объединенных Наций по установлению норм и стандартов для борьбы с терроризмом и международной преступностью посредством

согласования различных юридических документов и создания соответствующих учреждений для этой цели.

Считаем, что значительным достижением в этом отношении является создание Международного уголовного суда. Хотелось бы еще раз подтвердить твердую приверженность моей страны борьбе с серьезнейшими видами международной преступности в любых их проявлениях. Эта приверженность составляет логическую часть болгарской политики. Убеждены, что формирование Международного уголовного суда станет эффективной мерой международного сообщества в устрашении и сдерживании потенциальных преступников от свершения подобных актов.

Наряду с миротворчеством и строительством более безопасного мира широкое признание получило закрепление — за счет демократии и участия в управлении — человеческого фактора развития, которое стало одним из приоритетных направлений деятельности Организации Объединенных Наций.

Принцип неделимости общепризнанных гражданских, политических, социальных и культурных прав по-прежнему является ключевым элементом в современной системе поощрения и защиты прав и свобод человека. Болгария убеждена в том, что деятельность международных органов в области прав человека должна быть направлена на то, чтобы на глобальном уровне все могли эффективно пользоваться этими правами. В этом отношении решающее значение по-прежнему имеют наблюдение и эффективный контроль за соблюдением прав человека и основных свобод. Руководствуясь таким пониманием, Болгария сегодня является участником всех универсальных договоров в области прав человека, которыми созданы специальные контрольные органы, и признала их право рассматривать сообщения от частных лиц.

По нашему мнению, можно было бы также учитывать опыт некоторых региональных организаций, обладающих полномочиями в области прав человека. Мы разделяем то мнение, что необходимы более эффективная координация и обмен информацией между Организацией Объединенных Наций и региональными

организациями, такими, как Совет Европы и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), и даже осуществление совместных действий в этой области.

Более действенного выполнения международных стандартов можно достигнуть путем совершенствования существующих механизмов и за счет конструктивного и откровенного диалога по самым острым вопросам, включая вопросы, касающиеся прав человека в конкретных странах. Исходя из этого, правительство Болгарии придает большое значение тому, чтобы болгары, проживающие за рубежом, пользовались полным набором прав человека, и считает уважение их прав одним из важнейших элементов укрепления отношений.

Повышение роли и значения социально-экономического развития является другим важным фактором обеспечения стабильности и мира во всем мире. Следует признать и развивать достигнутое в этой области. Процесс обзора результатов, базирующийся на соответствующих идеях, изложенных в докладе Генерального секретаря Саммиту тысячелетия, должен привести к усилению роли Экономического и Социального Совета и всего механизма этой Организации. Особое значение в этой связи имеют шаги, направленные на практическую реализацию последующих мер, намеченных крупными международными конференциями.

Болгария придает большое значение роли Организации Объединенных Наций в обеспечении устойчивого развития и внимательно следит за ведущимися в Организации обсуждениями и деятельностью соответствующих органов и учреждений Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся демографии, социального развития, женщин, борьбы с болезнями и наркотиками и так далее.

Болгария активно сотрудничает со специализированными учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций. Мы заинтересованы в дальнейшем развитии этого сотрудничества. Мы рассчитываем на более динамичную и целенаправленную деятельность, особенно с использованием возможностей Программы развития Организации Объединенных Наций в создании потенциала и оказании помощи в

деле развития и осуществления совместных проектов. В этом отношении важную роль, несомненно, будут играть система координаторов-резидентов и усилия, направленные на внедрение этой системы.

Болгария разделяет обеспокоенность международного сообщества по поводу распространения болезней, в частности вируса СПИД. Мы оказываем поддержку деятельности Организации Объединенных Наций в этой области и объединяем наши усилия с усилиями правительств, неправительственных организаций и научно-исследовательских институтов, ведущих борьбу с этим опасным заболеванием.

Развитие и экономический рост невозможны без полнокровного участия в глобальных экономических и финансовых обменах. По нашему мнению, Организация Объединенных Наций и ее учреждения могут играть более активную роль в решении конкретных проблем, касающихся экономики переходного этапа и экономических реформ.

Вопросы разоружения по-прежнему играют важную роль в общих усилиях, направленных на построение лучшего мира для будущих поколений. Правительство Болгарии придает большое значение международным усилиям по укреплению режима ядерного нераспространения. Мы призываем к скорейшему введению в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний в качестве важного шага в этом направлении и поддерживаем решение Конференции по разоружению создать специальный комитет для ведения переговоров по разработке договора о расщепляющемся материале.

Мы выступаем за усиление Конвенции о биологическом и токсинном оружии и считаем, что необходимо вести переговоры более быстрыми темпами и как можно скорее завершить разработку протокола к этой Конвенции.

Являясь государством-участником Конвенции по химическому оружию, Болгария желает содействовать увеличению числа государств, присоединившихся к этой Конвенции, с тем чтобы запрещение химического оружия стало рассматриваться как универсальная норма международного права. В качестве конкретного вклада в достижение этой цели мы принимаем у себя

в Софии региональный семинар, который будет проходить с 28 по 30 сентября этого года.

Что касается обычных видов оружия, то противопехотные мины являются, как это широко признается, жестоким оружием, несущим смерть и увечья сотням тысяч людей во всем мире. Будучи убежден в необходимости полного запрещения противопехотных мин, болгарский парламент 29 июля 1999 года ратифицировал Оттавскую конвенцию, содействуя тем самым ее скорейшему вступлению в силу.

Мы также готовы содействовать усилиям международного сообщества, направленным на сокращение обычных вооружений, включая стрелковое оружие, особенно его чрезмерного и дестабилизирующего накопления в районах, где происходят конфликты. Мы считаем, что всеобщее участие в представлении данных в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций является важным шагом к обеспечению эффективной транспарентности как на региональном, так и на глобальном уровнях.

Прошедший год стал для Болгарии периодом приложения правительством дальнейших усилий в деле закрепления достигнутой стабилизации и продолжения структурных реформ, модернизации государственного управления, укрепления правопорядка в гражданском обществе и создания благоприятных условий для поступательного экономического роста. Шаги и инициативы, предпринимаемые в соответствии с правительственной программой «Болгария — 2001», направлены на продвижение вперед по пути интеграции Болгарии с европейскими и евроатлантическими структурами.

Являясь составной частью Европы, Болгария рассматривает ускоренное вступление в Европейский союз и полноправное членство в Организации Североатлантического договора (НАТО) как отражение нашего суверенного политического выбора, базирующегося на широкой общественной поддержке. Поскольку Болгария стремится развивать и укреплять демократические ценности, мы искренне заинтересованы в том, чтобы эти ценности получили широкое признание во всей Юго-Восточной Европе. Республика Болгария приветствует ее включение в процесс расширения Европейского союза наряду с другими

ассоциированными странами и Кипром. Болгарское правительство полностью отдает себе отчет в том, что наше вступление в Европейский союз зависит от успеха внутренних экономических и законодательных реформ.

Болгарское правительство разработало четкую национальную стратегию удовлетворения критериев для вступления в члены НАТО, базирующуюся на всеобъемлющей национальной программе подготовки, которая все время обновляется и оптимизируется. Болгария располагает политической волей и предпринимает шаги к тому, чтобы воплотить в жизнь и реализовать в региональном контексте цели Совета евроатлантического партнерства и углубленной программы «Партнерство ради мира». Наша позитивная позиция находит свое отражение в ведущемся в регионе политическом диалоге и в практических последующих мерах по укреплению региональной безопасности и сотрудничества в области обороны в Юго-Восточной Европе.

В заключение я хочу вновь заявить о готовности моей страны активно сотрудничать со всеми государствами-членами во имя успешного достижения высоких целей, поставленных перед нами на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Мы уверены, что обсуждение важных пунктов повестки дня будет переведено на язык практических мер.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел Колумбии, Его Превосходительству г-ну Гильермо Фернандесу де Сото.

Г-н Фернандес де Сото (Колумбия) (*говорит по-испански*): Позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи в ходе нынешней сессии. Я убежден, что под Вашим умелым руководством мы добьемся успеха в нашей работе. Я также хочу поблагодарить Вашего предшественника за его руководящую роль и за его образцовую работу на посту Председателя Ассамблеи в ходе пятьдесят четвертой сессии. Я также имею честь поприветствовать Генерального секретаря и отметить его решительное руководство и его постоянный интерес к поиску практических и новаторских решений.

Для Колумбии эта сессия связана с исторической задачей: задачей формирования новых отношений, направленных на осуществление миссии, согласованной главами государств и правительств на Саммите тысячелетия. Они определили параметры мира, в котором мы хотим жить, и условия создания нового международного политического и экономического порядка. Наша страна имела честь представить Картахенскую декларацию (A/54/929), принятый главами государств Группы Рио документ-обязательство, где сформулированы чаяния нашего региона и который является выдающимся вкладом в плане будущего Организации Объединенных Наций. Сейчас мы проведем тщательное рассмотрение этих инициатив, с тем чтобы претворить их в реальность на благо человечества.

Возможно, приход нового тысячелетия позволит нам решать эту задачу с оптимизмом, позволит нам порвать с полувекowym наследием и с тем безразличием, с которым так часто сталкивались многие предложения. Это возможность превратить наши коллективные чаяния в осязаемую реальность.

Во многом наши ожидания связаны со значением и масштабами глобализации. Бурные революции происходят в таких областях, как транспорт, связь и электронные средства массовой информации. Каждый день мы удивляемся новым достижениям техники и открытиям в сфере прикладной науки. Главная цель Организации Объединенных Наций и ее различных форумов и учреждений — направить этот огромный арсенал технических и научных знаний на удовлетворение потребностей самых бедных и уязвимых слоев общества.

Информационные технологии приводят к структурным изменениям в международной экономике и несут с собой беспрецедентные возможности для развития творческого культурного взаимодействия между народами. Но информационная революция может также стать источником отторжения. Мы рискуем породить новую форму неграмотности: кибернеграмотности. Мы должны преодолеть «цифровую пропасть» и превратить информационную технологию в позитивный фактор образования и снижения уровня нищеты, с тем чтобы информационная революция могла стать действительно глобальной. Если этого

не сделать, то разрыв между богатыми и бедными увеличится.

Таким образом, одна из наших основных задач состоит в том, чтобы придать глобализации глобальный характер и превратить ее в императив XXI века, иными словами, дать возможность большему числу регионов, народов и людей пользоваться благами этого процесса за счет демократизации доступа к новым технологиям, устранения препятствий на пути торговли и инвестиций и признания того, что ресурсы, которыми нас обеспечивает природа, являются общим достоянием будущих поколений.

В этом плане сохранение окружающей среды является ключевым элементом. Мы обязаны уважать природу и строить будущее с учетом необходимости ее сохранения. Мы должны положить конец разрушению, вызываемому нерациональным использованием природных ресурсов и неразумным потреблением и производством. Это требует укрепления политической приверженности в плане борьбы с изменением климата, устранения источников загрязнения воды и прекращения уничтожения наших лесов. Предоставление финансовых средств и передача экологически безопасных технологий — это вопросы, которые еще предстоит решить. Пока не поздно, международное сообщество должно выполнить обязательства, которые оно взяло на себя в этой области.

Со своей стороны, Организация Объединенных Наций и международные финансовые институты должны разработать новый механизм для предотвращения рисков и экономических кризисов и реагирования на них. Нам нужна стабильная, упорядоченная, транспарентная и предсказуемая финансовая система, в рамках которой мы можем укреплять наш потенциал раннего предупреждения, эффективно контролировать перепады потоков капитала и обеспечивать достаточную ликвидность, для того чтобы оказывать своевременную поддержку странам, пострадавшим от кризиса. Другим неотложным приоритетом является создание систем социальной защиты, которые можно использовать во время финансовых кризисов.

Начало тысячелетия также отмечено новыми заботами и угрозами миру и безопасности. Одной

из них является распространение стрелкового оружия и незаконная торговля им. Незаконный оборот такого оружия достиг недопустимых масштабов; его последствия являются еще более разрушительными, чем последствия существования оружия массового уничтожения. Несмотря на это международное сообщество не придает этой серьезной проблеме того значения и приоритета, которых она заслуживает. Необходимы срочные и эффективные меры для того, чтобы остановить и полностью ликвидировать эту незаконную торговлю.

Страны, подверженные этому явлению, не должны выступать и далее ареной для преступной деятельности сетей торговцев оружием, которые, пользуясь отсутствием механизмов контроля и надзора, наносят непоправимый ущерб нашим обществам. Политический и нравственный долг правительств — предпринимать решительные действия против незаконного экспорта вооружений и использовать всю силу закона в отношении торговцев смертью и насилием, которые извлекают выгоду из этой отвратительной торговли. Наша страна, Колумбия, платит очень дорогой ценой — человеческими жизнями за эту преступную деятельность.

Страны-экспортеры стрелкового оружия должны взять под контроль деятельность посредников и воздерживаться от санкционирования продаж, если есть опасность ненадлежащего использования. Необходимы большая транспарентность и обмен информацией о способах и каналах такой торговли. Мы должны срочно создать механизмы для предоставления финансовой и технической помощи, с тем чтобы пострадавшие страны могли осуществлять более эффективный контроль. Мы обязаны обеспечить, чтобы Конференция Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, намеченная на 2001 года, привела к выработке конкретных обязательств и к эффективным действиям.

Что касается глобальной проблемы незаконных наркотиков, то она остается одной из наиболее серьезных угроз нашего времени. Это фактор насилия и коррупции, экономических неурядиц и обеднения, социальной эрозии и нестабильности демократических обществ. Это

также причина тревожных экологических катастроф.

Ни одна другая страна не страдает от последствий этой глобальной проблемы так, как Колумбия. Каждый день в Колумбии гибнут люди в результате действий преступных групп, чья деятельность финансируется из средств, полученных от оборота наркотиков. Сейчас, когда все наши усилия сосредоточены на сложной борьбе с этой проблемой, мы нуждаемся в более активной поддержке и в подлинной солидарности международного сообщества.

Лишь посредством признания и полного выполнения принципа совместной ответственности человечество сможет освободиться от бедствий распространения незаконных наркотиков. Большого и не требуется. Давайте возьмем на себя свою долю расходов, с тем чтобы покончить с этой незаконной деятельностью.

Колумбия прилагает огромные усилия для нахождения решений внутренних конфликтов. Это наша главная задача, и мы от нее никогда не откажемся. Мы понимаем, что построение мира требует времени, однако, мы продвигаемся довольно быстрыми темпами. Несмотря на сложившуюся в Колумбии сложную ситуацию и жестокий характер нынешнего конфликта, мы добились прогресса в деле укрепления доверия и развития диалога, в обсуждении тематических повесток дня и в обеспечении участия гражданского общества. Мы все хорошо знаем, что достижение мира требует принятия всесторонних мер в социально-экономической области, которые позволят наполнить реальным и прочным содержанием эти усилия.

В этом процессе по просьбе правительства приняли участие целый ряд стран. Достижение мира в Колумбии сегодня имеет огромное значение для всего мира. Я призываю международное сообщество подтвердить свою солидарность и оказать материальную поддержку нашему мирному процессу.

Одним из наиболее важных достижений последних двух десятилетий является укрепление приверженности соблюдению прав человека. Нам удалось продвинуться в формулировании определения экономических и социальных прав в качестве неотъемлемого компонента так

называемых традиционных прав и индивидуальных свобод. Устаревшие возражения, которые в прошлом не позволяли нам провозглашать универсальные ценности и соблюдать права человека, постепенно уходят в прошлое, и государства берут на себя обязательства по обеспечению соблюдения этих прав.

В последние годы гражданские конфликты стали одной из главных форм проявления насилия. Международное гуманитарное право имеет решающее значение для устранения последствий этих конфронтаций. Однако его соблюдение требует соответствующей договоренности относительно минимальных принципов уважения гражданского населения и защиты интересов государств. Главное условие такого соблюдения состоит в том, чтобы принципы гуманитарного права — его постулаты, нормы и механизмы — одинаково соблюдались всеми сторонами в конфликте.

Проблема передвижения людей, включая беженцев и мигрантов, также должна быть признана в качестве одного из приоритетных вопросов. К ним применимы конкретные положения в области прав человека. Недопустимо, чтобы в мире, поощряющем свободное движение капитала и свободную торговлю, вводились необоснованные ограничения для передвижения людей.

Решение конкретных проблем международной повестки дня требует обязательного принятия согласованных действий и применения многостороннего подхода, и Колумбия всегда придерживалась и будет продолжать придерживаться такого подхода. Мы считаем, что в рамках решения проблемы сокращения существующего разрыва и дисбаланса многосторонний подход должен подкрепляться параллельными региональными и двухсторонними инициативами, иными словами, многосторонний подход, должен служить в качестве средства сближения, обеспечения солидарности и совместной ответственности, концепций, на основе которых должно быть построено здание современного международного порядка.

Наши народы от имени которых был подписан Устав Организации Объединенных Наций, желают понять, в какой степени осуществление целей и функций Организации Объединенных Наций способствует реализации их надежд и чаяний. Хотя

во многих отношениях мы пока еще далеки от достижения наших целей, тем не менее, мы должны стремиться закреплять достигнутые результаты. Позиция пассивности не подобает этой Организации. Эта Ассамблея должна предпринять решения, которые будут реально способствовать активизации процесса реформы Организации Объединенных Наций, и не откладывать далее принятие мер, требующих неотложного осуществления. Выдвинут целый ряд инициатив, которые могут быть реализованы без реформы Устава. Для этого необходима лишь готовность к солидарности и принятию своевременных политических решений.

Организация Объединенных Наций, являясь олицетворением совести всего мира, призывает уделять больше внимания удовлетворению потребностей наиболее бедных стран. Крайне необходимо разработать стратегии мобилизации средств для устранения причин экономической отсталости. Сама по себе проблема увеличивающегося разрыва между богатством и процветанием, с одной стороны, и нищетой тех, кто стоит в стороне от прогресса, с другой стороны, требует внимательного рассмотрения и реализации слов на практике

В этой связи мы приветствуем растущую роль неправительственных организаций, деятельность которых должна осуществляться в соответствии с их установленными функциями. Транснациональные корпорации, играющие столь важную роль в глобальной экономике, со своей стороны, должны оказывать серьезную поддержку Организации Объединенных Наций посредством оказания материальной помощи Организации, которая остро нуждается в дополнительных ресурсах. Такая помощь может предоставляться Организации Объединенных Наций в рамках программ по уменьшению масштабов нищеты.

Реформа Совета Безопасности продолжает оставаться одной из основных реформ, ожидаемых в результате предполагаемой перестройки многосторонних политических учреждений. Однако в этой области нам следует придерживаться поэтапного, менее максималистского подхода. Следует рассмотреть формулы, которые позволили бы обеспечить более широкое участие развивающихся стран. Мы должны принять эффективные меры в целях поощрения большего

представительства в Совете при том понимании, что членство является не привилегией, а ответственностью. Более широкое региональное представительство, ограничение применения права вето и повышение транспарентности в процессе принятия решений помогут Совету Безопасности приблизиться к реальности XXI века, которая существенно отличается от реальности 1945 года.

Через несколько недель состоятся выборы новых членов Совета. Кандидатура Колумбии в качестве непостоянного члена этого важного органа пользуется поддержкой Латинской Америки и Карибского бассейна. Мы начнем выполнять свои функции с 1 января, как только Генеральная Ассамблея утвердит нашу кандидатуру. Это даст возможность Колумбии подтвердить свою приверженность многостороннему подходу и веру в него, а также решительное и безоговорочное стремление к соблюдению норм и принципов международного права. Мы также намерены подтвердить нашу убежденность в том, что урегулирование споров мирными средствами и путем переговоров и соблюдение международного гуманитарного права всеми сторонами в конфликте имеют решающее значение для создания крепкой и прочной основы для мира и безопасности. Мы будем содействовать более эффективному функционированию Совета, особенно в области консультаций с государствами, которые не являются членами этого органа, а также будем содействовать развитию на постоянной основе более тесных взаимоотношений с Генеральной Ассамблеей, которая является главным органом Организации Объединенных Наций.

Никогда ранее человечество не имело таких возможностей, которые открылись перед ним с начала нового тысячелетия, для обеспечения стабильного прогресса на пути к миру, развитию и международной стабильности. Лидерам мира предоставляется возможность предпринять решительный политический шаг в этом направлении. Давайте дадим нашим народам новую надежду на то, что изменения в новом тысячелетии будут означать не просто хронологические изменения, а начало подлинной политической и социальной трансформации. Лишь тогда будущие поколения смогут признать, что нам хватило мужества с полной ответственностью выполнить наши обязательства.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в общих прениях на этом заседании.

Имеются ли еще желающие выступить на этом этапе?

Желающих нет.

Заседание закрывается в 18 ч. 40 м